

## II. Substantive.

### Pluralbildung.

Im Dagbane werden die Pluralformen zum kleinsten Teil nach natürlich sich darbietenden Klassen, unabhängig von der Form des Singulars, gebildet. Nur die Substantive, welche Menschen bezeichnen, bilden den Plural durchweg einheitlich, entweder durch das Suffix *ba* oder durch *nema*, letzteres wird aus *déma* Leute entstanden sein. Wir vereinigen diese Substantive in die

## I. Klasse.

a) Pluralbildung durch das Suffix *ba*.

<i>dúó</i> pl. <i>dúoba</i> Mann	<i>nòhòtsimbila</i> pl. <i>nòhòtsimba</i> oder <i>nòhòtsimbihe</i> Jüngling
<i>kalána</i> pl. <i>kalám̄ba</i> Verwaister	<i>páha</i> pl. <i>páh̄aba</i> Frau
<i>koséḡera</i> pl. <i>koséḡereba</i> Toten- gräber	<i>sahamón̄da</i> pl. <i>sahamón̄deba</i> Koch
<i>kpaliéra</i> pl. <i>kpaliéreba</i> Schwer- träger	<i>sána</i> pl. <i>sám̄ba</i> Fremdling
<i>kpára</i> pl. <i>kpár̄aba</i> Bauer	<i>sóma</i> pl. <i>sóm̄ba</i> Blinder
<i>nire</i> pl. <i>nireba</i> Mensch	<i>tárema</i> pl. <i>tárem̄ba</i> gemeiner Mann.

Anmerkung: Ein *n* am Schluß der Singularform wird vor dem *b* des Suffixes zu *m*: *kalána*, *kalám̄ba*; der Auslaut *a* der Singularform wird bei zweisilbigen Worten beibehalten, in mehrsilbigen entweder eliminiert, wie bei *kalána* oder aber zu einem ganz kurzen Laut, der den Eindruck von *e* macht, verdünnt: *koséḡereba*.

b) Pluralbildung durch das Suffix *nema*.

<i>ál̄efa</i> pl. <i>al̄éf̄ánema</i> Muham- medaner	<i>yidana</i> pl. <i>yidánema</i> Gatte
<i>ba</i> pl. <i>bánema</i> Vater	<i>tindána</i> pl. <i>tindánema</i> Medi- zinmann (Herr der Ortschaft?)
<i>jár̄a</i> pl. <i>farádema</i> Armer	Götzenpriester
<i>gbánsaba</i> pl. <i>gbansáb̄enema</i>	Fast alle mit <i>lāna</i> (= Besitzer, Herr, wozu auch <i>tindána</i> ge- hört) zusammengesetzten:
Sattler	<i>timlāna</i> Medizinmann, identisch mit <i>tindāna</i>
<i>kóha</i> pl. <i>kohánema</i> Viehtreiber	<i>gurugulāna</i> pl. <i>-lánema</i> Buckel- iger
<i>kyéf̄era</i> pl. <i>kyef̄ernema</i> Heide	<i>zúḡubiq̄holāna</i> pl. <i>lánema</i> Un- glücksmensch (Pechvogel).
<i>ma</i> pl. <i>mánema</i> Mutter	
<i>nā</i> pl. <i>nánema</i> Häuptling	
<i>táyiga</i> pl. <i>tayiḡenema</i> Dieb	
<i>tis̄s̄á</i> pl. <i>tis̄snema</i> Freund	
<i>tóha</i> pl. <i>tohánema</i> Jäger	

Anmerkung: Gedehte *ā* in der letzten und vorletzten Silbe werden durch Anhängung des Suffixes *nema* zu kurzen *a*. Der Diphthong *ǵá* wird zu weitem *ǵ*. Entsprechend den zwei Silben des Suffixes rückt der Ton auf die drittletzte, ja infolge der Verkürzung der letzten Silbe der Singularform sogar auf die viertletzte Silbe (*tayiḡenema*).

Ausnahmen: 1. Substantive, die Personen bezeichnen und doch den Plural, weder durch das Suffix *ba*, noch durch *nema*, bilden:

*Beresine* pl. *beresina* Notabler  
*bía* pl. *bíhe* Kind  
*densána* pl. *densánda* Polizist  
*gianā* pl. *gíáhe* Zwillinge  
*kpálua* pl. *kpáluhe* Weber  
*sówuga* pl. *sówése* Albino  
*Sulemí* pl. *Sulemtñse* Europäer

*póle* pl. *pōyá* Elefantiastischer  
*yinyá* pl. *yinyáhe* Geistes-  
 kranker  
*wúwega* pl. *wúwese* Hinkender  
*níre* pl. *níra* Mensch, Leute,  
 jemand.

c) Substantive, die nicht Personen bezeichnen und doch den Plural mit dem Suffix *nema* bilden:

*áda* pl. *adánema* Buschmesser  
*jetela* pl. *jetelánema* Lampe  
*firla* pl. *firlánema* Lampe  
*géla* pl. *gelánema* (*gálese*) Ei  
*gyáñkung* pl. *gyáñkunónema*  
 Katze

*kúrutsu* pl. *kurutsúnema*  
 Schwein  
*ñarq* pl. *narónema* Ruder  
*tákqbe* pl. *takóbénema* Schwert.

Es scheinen, mit wenigen Ausnahmen, Fremdwörter zu sein.

## II. Klasse.

Pluralbildung mit dem Vokal *a* bei:

a) Substantiven mit der nicht zum Stamm gehörenden Endung *le*. Diese Endung wird eliminiert und an ihre Stelle *a* angehängt.

α) Hört der Stamm des Substantives mit *e* auf, so wird dieses *e* restlos in das *a* der Pluralendung aufgenommen.

*binle* pl. *bína* Pflanzensamen  
*dábele* pl. *dába* Sklave  
*difiele* pl. *difía* Kissen  
*dégelé* pl. *déga* Zwerg  
*gille* pl. *gíla* Wurzel  
*ginle* pl. *gína* Moschee  
*gyéngille* pl. *gyéngíla* Saiten-  
 instrument  
*hálle* pl. *hála* Gemitt  
*kóbele* pl. *kóba* Knochen

*káhale* pl. *káha* Halm  
*lúlle* pl. *lúla* Pflanzung  
*ñomsele* pl. *ñomsa* Limone  
*ñónéle* pl. *ñóna* Erdschwein  
*ñórle* pl. *ñóra* Furunkel  
*sáwele* pl. *sáwa* Amulett  
*takálle* pl. *tákala* Huf  
*tóbele* pl. *tóba* Ohr  
*wóherle* pl. *wóhóra* Wohlbelebter  
*yille* pl. *yíla* Horn.

β) Hört der Stamm des Substantives mit *a*, *o* oder *u* auf, so wird ein euphonisches *y* vor die Pluralendung *a* gesetzt.

*búle* pl. *buyá* Hirsebehälter  
*gále* pl. *gáya* Sattel

*gbále* pl. *gbáya* untere Extremität  
*góli* pl. *góya* Monat

<i>gúle</i> pl. <i>gúya</i> Kola	<i>móle</i> pl. <i>móya</i> Pfeilschaft
<i>gúle</i> pl. <i>gúya</i> Bau (von Menschen und von Termiten errichtet)	<i>nóle</i> pl. <i>nóya</i> Öffnung, Mund
	<i>nyúle</i> pl. <i>nyúya</i> Jams
	<i>póle</i> pl. <i>póya</i> Elefantastischer.

b) Substantive, die mit **m** endigen, setzen an dies im Plural **a**.

<i>barazúm</i> pl. <i>-zúma</i> Peitsche	<i>saiŋkpálem</i> pl. <i>-kpálema</i> Schirrantilope
<i>bimfam</i> pl. <i>-fama</i> Flatus	<i>tókum</i> pl. <i>tókuma</i> Betrug, Lüge
<i>peém</i> pl. <i>peéma</i> Pfeil	<i>yúm</i> pl. <i>yúma</i> Wunde (ulcus).
<i>púm</i> pl. <i>púma</i> Blüte	

c) Substantive, die im Singular mit **ne** endigen, setzen im Plural **a** an Stelle des **e**.

<i>biéne</i> pl. <i>biéna</i> Schienbein	<i>nañbáne</i> pl. <i>nañbána</i> Mund
<i>búne</i> pl. <i>búna</i> Sitzfleisch	<i>níne</i> pl. <i>nína</i> Auge
<i>dúne</i> pl. <i>dúna</i> Knie	<i>nyíne</i> pl. <i>nyína</i> Zahn
<i>gbéne</i> pl. <i>gbéna</i> Knoten	<i>ñmáne</i> pl. <i>ñmána</i> Kürbisschale
<i>gúngone</i> pl. <i>gúngona</i> Lehm-treppe	<i>sāgbáne</i> pl. <i>sāgbána</i> Hagelkorn
<i>kpárene</i> pl. <i>kpárena</i> Wange	<i>sáne</i> pl. <i>sána</i> Matte
<i>kpéne</i> pl. <i>kpéna</i> Wand	<i>timpáne</i> pl. <i>timpána</i> große Trommel
<i>láne</i> pl. <i>lána</i> Hoden	<i>yúne</i> pl. <i>yúna</i> Jahr.

Ausnahme: *táne* pl. *tána* Frucht des Butyrospermum.

d) Substantive, die mit **n** endigen, verwandeln dies im Plural zu **na**.

<i>bunzón</i> pl. <i>bunzoná</i> Ziegenstall	<i>kundún</i> pl. <i>kundoná</i> Hyäne
<i>dundón</i> pl. <i>dundoná</i> Hof des Gehöfts	<i>nápon</i> pl. <i>nápona</i> Fuß
<i>guñgón</i> pl. <i>guñgoná</i> Trommel	<i>nínbui</i> pl. <i>nínbuna</i> Körper
<i>gyambón</i> pl. <i>gyamboná</i> Stock	<i>sunsón</i> pl. <i>sunsoná</i> fliegender Hund.
<i>kámboñ</i> pl. <i>kámbona</i> Hirsestapel	

Ausnahme: *Sagbón* pl. *sagbána* Wolke, *sahazún* pl. *sahazúma* etwas Schönes.

e) Substantive, mit **ugu** endigend, werfen diese Endung ab und nehmen dafür im Plural **a** an.

<i>bérugu</i> pl. <i>béra</i> Taubstummer	<i>bunyérugu</i> pl. <i>búnyera</i> Kleid, Leibrock
<i>bundírugu</i> pl. <i>búndira</i> Speise, Nahrungsmittel	<i>dálugu</i> pl. <i>dála</i> Trommel

<i>dūókúrugu</i> pl. <i>dūókura</i> alter Mann	<i>pupólugu</i> pl. <i>púpola</i> Leopard
<i>gyérugu</i> pl. <i>gyéra</i> Idiot	<i>wúrugu</i> pl. <i>wúra</i> leere Kolben von Penicet
<i>kpálugu</i> pl. <i>kpála</i> Hausakleid	<i>mopamdúgu</i> pl. <i>mopamdá</i> Grasmatte.
<i>lélugu</i> pl. <i>léla</i> Küchenschabe	
<i>pakúrugu</i> pl. <i>pákura</i> alte Frau	

Ausnahmen: *núgu* pl. *núguse* Leib, *pélugu* pl. *pénde* Spinne, *dúrugu* pl. *dárise* Leiter, *dirugu* pl. *dirte* Löffel, *gúrugu* pl. *gúrse* Buckel, *kúrugu* pl. *kúrte* Eisen, *sambárugu* pl. *sambárise* Regenwurm, *kólugu* pl. *kónde* lederner Sack, *gbálugu* pl. *gbáluse* Klumpfuß, *górugu* pl. *górte* Sichel.

### III. Klasse.

Pluralbildung mit dem Suffix *he*.

Es sind die Substantive, die alle im Auslaut entweder einen gedehnten Vokal, einen Diphthong oder zwei Vokale hintereinander haben. In der Pluralbildung verliert bei einsilbigen Stämmen der gedehnte Vokal die Dehnung, von zwei Vokalen wird der zweite eliminiert, nur Diphthonge bleiben bestehen.

<i>bā</i> pl. <i>báhe</i> Hund	<i>kyíe</i> pl. <i>kyíehē</i> fliegender Fuchs
<i>bía</i> pl. <i>bihe</i> Kind	<i>diē</i> pl. <i>diehe</i> Wildschwein
<i>bte</i> pl. <i>bihe</i> Löffel	<i>góngī</i> pl. <i>góngihe</i> Saiteninstrument
<i>búa</i> pl. <i>búhe</i> Ziege	<i>kyíe</i> pl. <i>kyíehē</i> Gelenk
<i>gúo</i> pl. <i>gúhe</i> Dorn	<i>nyíe</i> pl. <i>nyíehē</i> Nase
<i>mía</i> pl. <i>mihe</i> Schnur	<i>kpálua</i> pl. <i>kpáluhe</i> Weber
<i>nūō</i> pl. <i>nūōhe</i> Huhn	<i>sansā</i> pl. <i>sánsahe</i> schwarze Ameisen
<i>nū</i> pl. <i>núhe</i> Hand	<i>dátie</i> pl. <i>dátiehe</i> Bierseiherr
<i>súa</i> pl. <i>súhe</i> Messer	<i>gyánbie</i> pl. <i>gyánbiehe</i> Wanderstab (Bettelstab)
<i>súo</i> pl. <i>súhe</i> Fliege	<i>tátá</i> pl. <i>tátáhe</i> Strauß (Vogel).
<i>śía</i> pl. <i>śíhe</i> Biene	
<i>túa</i> pl. <i>túhe</i> Baobab	
<i>núa</i> pl. <i>núhe</i> Dachspitze	
<i>wia</i> pl. <i>wíhe</i> Signalpfeife	

### IV. Klasse.

Pluralbildung mit dem Suffix *se*.

Substantive mit zwei- und mehrsilbigem Stamm, in deren letzten Silben ein Palatal-*g* oder -*ñ*, ein Alveolar-*l* oder -*n* oder ein Labial-*m*, -*b*, -*w* vorkommt.

a) Substantive mit der Endsilbe *ga*. Sie wird eliminiert und ersetzt durch *se*.

Der Vokal, welcher vor dem Pluralsuffix steht, wird bis zur Unhörbarkeit verdünnt.

<i>dantálega</i> pl. <i>dantálèse</i> Mittelpfosten	<i>kúrega</i> pl. <i>kúrèse</i> Beinkleid
<i>gálega</i> pl. <i>gálèse</i> Gebiß am Zaum	<i>kyérega</i> pl. <i>kyérèse</i> Suppenlöffel
<i>gyanibórega</i> pl. <i>-bórèse</i> Maus	<i>šigérega</i> pl. <i>šigérèse</i> Nadel
<i>gyenkpówuga</i> pl. <i>-pówèse</i> kleine Fledermaus	<i>šísiriga</i> pl. <i>šísirise</i> Nagetier
<i>kówega</i> pl. <i>kówèse</i> Kopftuch	<i>šówuga</i> pl. <i>šówèse</i> Albino
<i>kówuga</i> pl. <i>kówèse</i> Strafe	<i>tintséwuga</i> pl. <i>tintséwèse</i> Puppe (Schmetterlings-)
<i>kukpálega</i> pl. <i>kukpálèse</i> Fächerpalme	<i>viéwuga</i> pl. <i>viévèse</i> Tsetse
<i>kúlega</i> pl. <i>kúlèse</i> Wasserplatz	<i>wuówuga</i> pl. <i>wuówèse</i> Hinkender
	<i>wúwuga</i> pl. <i>wuwèse</i> Sperber.

Ausnahmen: *Wuówuga* pl. *wuówere* Elefant, *buñkówuga* pl. *-kówere* Tier, *šówuga* pl. *šówere* Haar, *gyambówuga* pl. *-bówere* Kleiderlaus, *gyenkpówuga* pl. *gyenkpówere* kleine Fledermaus.

b) Substantive, in deren letzter Silbe ein *g*, *l* oder die labiaten *b* oder *w* stehen, nehmen im Plural die Endung *se* an.

Der letzte Vokal des Wortstammes wird dabei bis zur Unhörbarkeit verkürzt.

<i>gábo</i> pl. <i>gabèse</i> Zwiebel	<i>gála</i> pl. <i>gálèse</i> Ei
( <i>gáwo</i> pl. <i>gáwèse</i> Zwiebel)	<i>tapága</i> pl. <i>tapágàse</i> Schläfe

Anmerkung: In *Sulemínse* wird ein *n* wohl der Euphonic zuliebe eingeschaltet und der Vokal *ī* nicht verkürzt, darum die unregelmäßige Bildung: *Sulemī* pl. *Sulemínse* Europäer.

c) Substantive mit der Endsilbe *na* verwandeln sie in *nse*.

<i>bána</i> pl. <i>bánse</i> Ring	<i>kpána</i> pl. <i>kpánse</i> Beil
<i>bána</i> pl. <i>bánse</i> Webstuhl	<i>lúna</i> pl. <i>lúnse</i> Handtrommel
<i>dána</i> pl. <i>dánse</i> Feuerstelle	<i>mána</i> pl. <i>mánse</i> Wasserschildkröte
<i>fiéna</i> pl. <i>fiénse</i> Daumenring	
<i>káhana</i> pl. <i>kahánse</i> Totenkleid	<i>nána</i> pl. <i>nánse</i> Skorpion
<i>kpálana</i> pl. <i>kpálánse</i> Sack	

d) Substantive, auf *nwa* endigend, verwandeln die Endung im Plural zu *nse*.

*dūnwa* pl. *dūnse* Stechmücken  
*gūnwa* pl. *gūnse* Kapokbaum.

## V. Klasse.

Pluralendung *re*.

Fast ausschließlich bei Substantiven, die auf *o* oder *u* (auch *u*) endigen.

a) Die Pluralendung *re* wird an die Endung des Substantives, ohne diese stark zu verändern, angehängt.

<i>bóho</i> pl. <i>bóhere</i> Schulter	<i>nunyóho</i> pl. <i>-nyóhere</i> Finger-
<i>dayúhu</i> pl. <i>dayúhure</i> Ratte	nagel (siehe auch b)
<i>dúhu</i> pl. <i>dúhure</i> Topf	<i>nūlo</i> pl. <i>-tóhere</i> Kapaun
<i>dyúhu</i> pl. <i>dyúhure</i> Aasgeier	<i>nyóho</i> pl. <i>nyóhere</i> Brust
<i>gbáfúha</i> pl. <i>-fúhere</i> Hinterhaupt	<i>panyóho</i> pl. <i>panyóhere</i> Frauen-
<i>gbatsátóho</i> pl. <i>-tóhere</i> Laugen-	last
seiher	<i>zúgu</i> pl. <i>zúgure</i> Kopf
<i>lóho</i> pl. <i>lóhere</i> Köcher	
<i>dū</i> pl. <i>dúre</i> Hütte, <i>súhu</i> pl. <i>súhure</i> Herz.	

b) Die Singularendung *o* wird eliminiert und an ihre Stelle tritt die Pluralendung *ere*.

<i>balimpióho</i> pl. <i>-piére</i> Wanze	<i>nunyóho</i> pl. <i>-nyére</i> Fingernagel
<i>bilióho</i> pl. <i>biliére</i> Neugeborenes	<i>peóho</i> pl. <i>peére</i> Korb
<i>bunkiyeóho</i> pl. <i>-kyére</i> Stück (—	<i>pióho</i> pl. <i>piére</i> Schaf
von etwas)	<i>tióho</i> pl. <i>tiére</i> Vogelnest
<i>gilóho</i> pl. <i>gilére</i> Venen unter	<i>yulióho</i> pl. <i>yuliére</i> Narbe
der Haut	

Ausnahmen: *nūlo* pl. *naláre* Hahn, *tolóho* pl. *taláre* Bogen, *póho* pl. *páhare* Rind, *vo* pl. *váre* Blatt.

Siehe auch die Ausnahmen zu Klasse IVa.

## VI. Klasse.

Pluralendung *ma*.

Bei nicht zahlreichen Substantiven, die im Singular mit dem Diphthongen *ao* endigen, wird der zweite Teil des Diphthongen eliminiert und das Suffix *ma* angehängt.

*beáō* pl. *beáma* Teich  
*bunyáō* pl. *bunyāma* weibliche Ziege  
*peláō* pl. *peláma* Tisch  
*piényáō* pl. *piényáma* Krokodil.

## VII. Klasse.

Pluralendung *nde*.

Bei einigen Substantiven, welche auf *āo* und *ōō* endigen.  
*gbáō* pl. *gbánde* Haut  
*lōō* pl. *lōnde* Kehle  
*nímōō* pl. *nímōnde* Schädel  
*nyōō* pl. *nyōnde* Dickicht  
*sōō* pl. *sōnde* Matte  
*tōō* pl. *tōnde* Tierfalle

### Übersicht über die Pluralbildung der Substantive.

	Singularendung:	Pluralendung
I. Klasse:	Personen bezeichnende Substantive	.. <i>ba</i> und <i>nema</i>
II. Klasse:	1. <i>le</i> 2. <i>m</i> 3. <i>ne</i> 4. <i>ñ</i> 5. <i>ugu</i>	..... <i>a</i>
III. Klasse:	gedehnter Vokal, Diphthong oder zwei Vokale	<i>he</i>
IV. Klasse:	1. <i>ga</i> 2. <i>g, l, b, w</i> 3. <i>na</i> 4. <i>nwa</i>	..... <i>se</i> ..... <i>nse</i>
V. Klasse:	1. <i>q̄h̄q̄</i> oder <i>uh̄u</i> 2. <i>q̄h̄e</i>	..... <i>re</i> ..... <i>ere</i>
VI. Klasse:	<i>áō</i>	..... <i>ma</i>
VII. Klasse:	<i>āo</i> und <i>ōō</i>	..... <i>ande</i> oder <i>q̄nde</i> .

### Unregelmäßige Pluralformen.

<i>áda</i> pl. <i>adánema</i> Buschmesser	<i>géla</i> pl. <i>gelánema</i> Ei
<i>beresíne</i> pl. <i>-sína</i> Notabler	<i>górugu</i> pl. <i>górēte</i> Sichel
<i>buñkōwugu</i> pl. <i>-kōwere</i> Tier	<i>gúrugu</i> pl. <i>gúrēse</i> Buckel
<i>densána</i> pl. <i>-sánda</i> Polizist	<i>gúrumo</i> pl. <i>gúruma</i> Grasseil
<i>dábele</i> pl. <i>déba</i> Bettler	<i>gyéñberq̄</i> pl. <i>gyéñbera(e)</i> Hausmann
<i>dírugu</i> pl. <i>dírēte</i> Löffel	<i>gianá</i> pl. <i>giahe</i> Zwilling
<i>dpéma</i> pl. <i>kpámba</i> Ältester	<i>gyáñkunḡ</i> pl. <i>-kunónema</i> Katze
( <i>dū</i> pl. <i>dúre</i> Hütte)	<i>kálo</i> pl. <i>kála(e)</i> Türe (Matte vor der Öffnung)
<i>dúrugu</i> pl. <i>dárse</i> Leiter	<i>kólugu</i> pl. <i>kónde</i> Lederbeutel
<i>jetela</i> pl. <i>jetelánema</i> Lampe	<i>kpálua</i> pl. <i>kpáluhe</i> Weber
<i>firla</i> pl. <i>firlánema</i> Lampe	
<i>gbálugu</i> pl. <i>gbáluse</i> Kochlöffel	

*kpáo* pl. *kpíni* Perlhuhn  
*kpáro* pl. *kpárena* Wange  
*kúrutšu* pl. *kurutsúnema*  
 Schwein  
*lého* pl. *lére* Beilhacke  
*mahalá* pl. *máhale* Kuchenform  
*máleja* pl. *malejäre* Flinte  
*náho* pl. *nigi* Kuh  
*níre* pl. *nira* Mensch  
*nohotšimbila* pl. *-tšimba*  
*núgu* pl. *núguse* Leib  
*nūloho* pl. *naläre* Hahn  
*nyálejō* pl. *nyili* Guineawurm  
*nyimbáha* pl. *-báhama* Backen-  
 zahn  
*náro* pl. *narónema* Ruder  
*peľugu* pl. *pende* Spinnwebe  
*póle* pl. *póyá* Elefantastischer  
*póho* pl. *páhare* Rinde  
*pülle* pl. *púnda* Erdhaufen

*sāgbón* pl. *sagbána* Wolke  
*sambáru* pl. *-barése* Regen-  
 wurm  
*saviúgu* pl. *savtre* Tiegel  
*sóle* pl. *sólema* Märchen  
*sówuga* pl. *sówése* Albino  
*sówuga* pl. *sówere* Haar  
 (*súhu* pl. *súhure* Herz)  
*sulemí* pl. *sulemñise* Europäer  
*súle* pl. *súma* Erdnuß  
*tákobe* pl. *takóbenema* Schwert  
*táne* pl. *táma* Frucht des Buty-  
 rosperrmum  
*talóho* pl. *taläre* Bogen  
*vóho* pl. *väre* Blatt (einer Pflanze)  
*wóho* pl. *yüre* Pferd  
*wuówega* pl. *wuówese* Hinkender  
*wuówuga* pl. *wuówere* Elefant  
*yinyá* pl. *yinyáhe* Geisteskranker

### Veränderungen der Substantive beim Zusammentritt mit anderen Wörtern.

Die Endungen der Substantive fallen beim Zusammentritt der Substantive mit andern Wörtern meistens fort, dabei erfahren einsilbige Substantive eine deutliche Dehnung des ihnen übrig gebliebenen Vokals.

<i>bia</i> Kind, <i>bī'bila</i> kleines Kind	<i>tī-yohō</i> Baumhöhlung (hohler Baum)
<i>búa</i> Ziege, <i>bū'síohō</i> braune Ziege	<i>šia</i> Biene, <i>šī-yohō</i> Bienenhöh- lung (Bienenwohnung)
<i>pióho</i> Schaf, <i>pie'nyáo</i> weibliches Schaf	<i>šia</i> Muße, <i>šī ka ne</i> es gibt keine Muße (ich habe keine Zeit)
<i>bunyerúgu</i> Kleid, <i>bunyeré'zui</i> schönes Kleid	<i>súa</i> Messer, <i>sū'kutō nimága</i> Mes- ser kann dich nicht schneiden
<i>šierega</i> Nadel, <i>šiere'bila</i> feine Nadel	<i>ninkúrugu</i> alter Mann, <i>nin- kur'sóá</i> ein gewisser alter Mann
<i>sówuga</i> Haar, <i>so'w'piělle</i> weißes Haar	<i>páha</i> Frau, <i>pa'kúrugu</i> alte Frau
<i>sólle</i> Weg, <i>sq'kyeré</i> Scheideweg, <i>sq'pülle</i> Kreuzweg	<i>kom</i> Wasser, <i>ko'pälle</i> frisches Wasser, <i>ko'tulum</i> heißes Wasser
<i>Nāwúne</i> Gott, <i>Nāwún'dábele</i> Gottes Knecht	<i>túma</i> Arbeit, <i>túm'bioho</i> böse Tat.
<i>tía</i> Baum, <i>tī'gila</i> Baumwurzeln,	

## Geschlecht.

Das Dagbane hat kein grammatisches, sondern nur ein natürliches Geschlecht.

Das natürliche Geschlecht wird ausgedrückt

1. Durch verschiedene Wörter:

<i>dūō</i> Mann	<i>páha</i> Frau
<i>nohotšimbila</i> Jüngling	<i>páhsarle</i> Jungfrau
<i>nahalapólle</i> Ochse	<i>náho</i> Kuh
<i>bullā</i> Ziegenbock	<i>būa</i> Ziege
<i>nūoloḥo</i> Hahn	<i>nūo</i> Huhn

2. Durch Anhängung von *dūō* oder *dewēgá* für das männliche, von *páha* oder *nyáō* für das weibliche Geschlecht.

*bia* Kind, *bī'dūō* Knabe, *bī'páha* Mädchen  
*náho* Kuh, *náho-dūō* Ochse, *náho-nyáō* Kuh  
*wóho* Pferd, *wóre-dewēgá* Hengst, *wóre-nyáō* Stute.

## Deklination.

Das Dagbane kennt keine Deklination, der Kasus eines Substantives wird durch

a) seine Stellung im Satz angedeutet.

1. Der Nominativ steht vor dem Verb.

<i>gbúkune gbáhe kpárebua</i>	Löwe fängt Buschbock
<i>nūo nyē gēla</i>	Huhn legt Ei
<i>tóha góre móho ne</i>	Jäger streift umher Wald im.

2. Der Genetiv steht voran.

<i>páha yidana</i>	der Frau Gatte
<i>nūo kóba</i>	des Huhnes Knochen
<i>nā yili</i>	des Häuptlings Haus
<i>tī'wóla</i>	des Baumes Früchte.

3. Der Akkusativ steht nach dem Verb.

<i>ninkúruḡu bu odábele</i>	Mann schlägt seinen Sklaven
<i>súlugu sañ nā nūo</i>	Habicht nimmt des Häuptlings Huhn
<i>páha dóhe bia</i>	Frau gebiert Kind
<i>odúhe sáham</i>	er kocht Speise.

4. Der Dativ steht gewöhnlich nach dem Akkusativ  
*Nā dárta gúli nī-te sámba* Häuptling kauft Kola zu geben  
 Fremdlingen

*obá náho nte opáha*  
*esan sáham nte odábele*

Er holt Kuh schenkt seiner Frau  
 Er nimmt Speise gibt seinem  
 Sklaven.

b) Sehr oft werden Kasusverhältnisse durch Postpositionen ausgedrückt.

Diese Postpositionen sind eigentlich Substantive wie: *zúgu* Kopf in der Bedeutung auf oben, *nyāna* Rücken in der Bedeutung hinter, *pū ne* Bauch im, in der Bedeutung in, darin, im Inneren. *Sahatampulle bie gúli nyāna* der Kehrthausen ist hinter den Baulichkeiten (der Baulichkeiten Rücken), *mbunyerugu bie ádaka pū ne* mein Kleid ist in deiner Kiste drin (deiner Kiste Innerem), *gyánkung du tí'zúgu* Katze klettert auf Baum (Baumes Kopf), *nā zine difia zúgu* der Häuptling sitzt auf Kissen (siehe Postpositionen).

c) Kasusverhältnisse werden ferner durch Verben, besonders die Hilfsverben *san* nehmen, *nan* in einer seiner zahlreichen Bedeutungen gießen, mischen, anwenden, *male*, machen, geben, besitzen, nehmen und *te* geben, die dann oft die Bedeutung unserer Präpositionen mit, damit, für, in annehmen, ausgedrückt. *Gurugulāna san ligiri nte opáha* der Buckelige nahm Geld schenkt seiner Frau, *wúwuga mále onū nyu kom* der Elefant nimmt seinen Rüssel trinkt Wasser (mit seinem Rüssel), *nire san doho nime nzúgu* jemand nimmt Stock schlägt meinen Kopf (mit einem Stock), *barazúm temále mfiébere nireba* Peitsche nehmen wir schlagen Menschen (schlagen damit), *nā da tákobe ntō* der Häuptling kauft ein Schwert gibt ihm (für ihn).

## Wortbildung.

### 1. Verbalnomina.

Die Infinitive der Verben, welche als Verbalnomina angesehen werden können, werden gebildet:

1. Bei weitaus der Mehrzahl der Verben durch Anhängung des Suffixes *bu* an den Stamm.

2. Bei einigen der Verben, welche mit dem Labiat *m* endigen, lautet dieses Infinitivsuffix *gu*, das *m* des Verbalstammes wird bei ihnen zu *n* verändert.

*šiebu* das Nähen, von *šie* nähen; *tóbele-dárégebu* des Ohres Ziehen, das Bestrafen, von *tóbele-dárége* ziehen (an dem Ohre); *báhembu* das Lernen, von *báhem* lernen; *tihéngu* das Niesen, von *tíhem* niesen; *kóhéngu* das Husten, von *kóhem* husten.

## 2. Zusammensetzungen.

a) Mit *lána* = Besitzer (nach *n* und *m*: *dána*): *kálána* einer, der nichts hat; *ka* nicht haben; *bun'dána* Sachenbesitzer, Reicher; *bune* pl. *buna* Sache; *tindána* Medizinbesitzer, Arzt, Götzenpriester, *tim* Medizin; *gurugulána* Höckerbesitzer, Buckeliger, *gúrugu* Höcker; *dolólána* Krankheitsbesitzer, Kranker, *dólo* Krankheit.

b) Mit anderen Substantiven: *náho-gbáō* Kuhhaut, *kpatenárem-pénde* Spinnwebe, *pa-nyóhore* Frauensachen, *nire-zúgu-kóbele* Menschenkopfknochen (Schädel), *máléfa-tim* Gewehrmedizin (Schießpulver).

c) Mit Adjektiven: *dūō-kúrugu* Mann alter; *pá-kurugu* Frau alte; *šigré-bíla* Nadel dünne; *wóre-dewegá* Pferd männliches, Hengst; *bū-nyáō* weibliche Ziege; *náho-dūō* Kuh männliche, Ochse.

## Artikel.

Das Dagbane scheint keinen bestimmten Artikel zu kennen. Wo ein bestimmter Artikel nötig ist, wird das schwächste der Demonstrativ-Pronomen, *mā* dieser, diese, dieses, gebraucht. Selten wird *ñō* dieser, diese, dieses, an Stelle des Artikels angewendet. Letzteres hat viel ausgesprochenere demonstrative Bedeutung als *mā*, doch bleibt auch an dem schwächer demonstrativen *mā* diese Bedeutung haften, und wo gar keine solche demonstrative Betonung nötig ist, läßt man auch dieses *mā* weg.

Wie ein bestimmter Artikel fehlt, so fehlt auch im Dagbane ein unbestimmter Artikel. An seiner Stelle stehen unter Umständen unbestimmte Zahlwörter: *sōá* pl. *šieba* ein gewisser, gewisse, und *šiele* pl. *šieba* einer, einige.

## Die Pronomen.

## I. Personalpronomen.

## a) Subjektspronomen.

1. Selbständige. Sie sind emphatisch:

Singular:	Plural:
I. pers. <i>máni</i> ich	<i>tenemá</i> od. <i>ténem'</i> od. <i>temī</i> wir
II. pers. <i>nyíne</i> du	<i>yenemá</i> od. <i>yénem'</i> od. <i>yemī</i> ihr
III. pers. masc. u. femin. <i>núne</i> er	<i>benemá</i> od. <i>bénem'</i> od. <i>bemī</i> man
III. pers. neutr. <i>déne</i> es	<i>déna</i> od. <i>denemá?</i> sie
<i>máni'mba</i> <i>na</i> . Ich bin hier.	
<i>nyíne délarō</i> . Du lache ihn nicht aus.	

*núne t̄sañ Díale.* Er geht nach Díare.  
*ténem'nyé dúoba.* Wir (aber) sind Männer. Dgb. yet. 18.1.  
 2. Als Präfixe vor Verbalformen.

*dóne* schlafen.

Singular:

Plural:

- |   |   |
|---|---|
| I. pers. <i>ndóne</i> ich schlafe       | <i>tedóne</i> wir schlafen              |
| II. pers. <i>adóne</i> du schläfst      | <i>yedóne</i> ihr schlaft               |
| III. { pers. masc. u. fem. <i>odóne</i> | <i>bedóne</i> sie schlafen, man schläft |
| er, sie schläft                         |   |
| pers. neutr. <i>dedóne</i> es schläft   | <i>dedóne</i> sie schlafen.             |

Anmerkung: 1. Das subjektive Personalpronomen als Präfix der I. pers. sing. lautet *n*, vor Verben, die mit den Alveolaren *t*, *d*, *l*, *n* und den Dentalen *s*, *ʃ*, *z* und dem Halbvokal *y* anfangen; es lautet *m* vor Verben, die mit den Labialen *b*, *f*, *m*, *p* anfangen; es lautet *n̄* vor Verben, die mit den Velaren *k*, *g*, *ŋ* und den Labialen *v* und *w* anfangen.

Über eine Veränderung des Subjekt. pronomen der III. pers. sing. siehe Konjunktionen.

Anmerkung: 2. Wird ein besonderer Nachdruck auf das subjektive Personalpronomen als Suffix gelegt, so verbindet man es mit *máña* selbst, das auch redupliziert wird zur höchsten Steigerung des Nachdrucks: *mmáñi-máña t̄sañ*. Ich gehe in eigener Person. *omáña yéle*. Er selber sagt.

## b) Personalpronomen für das Objekt.

### 1. Einfach.

*bu* schlagen.

Singular:

Plural:

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| I. pers. <i>obúma</i> er schlägt mich     | <i>yébut e</i> ihr schlagt uns |
| II. pers. <i>tébu a</i> wir schlagen dich | <i>mbúya</i> ich schlage euch  |
| III. pers. <i>bébuə</i> sie schlagen ihn  | <i>obuba</i> er schlägt sie.   |

### 2. Emphatisch.

*túre* verhöhnen.

- |   |  |
|---|--|
| I. pers. <i>qtúre máni</i> er verhöhnt mich   | <i>yétúre tem̄i</i> od. <i>tenemá</i> ihr verhöhnt uns   |
| II. pers. <i>qtúre nyine</i> er verhöhnt dich | <i>tétúre yem̄i</i> od. <i>yenemá</i> wir verhöhnen euch |
| III. pers. <i>qtúre núne</i> er verhöhnt ihn  | <i>qtúre bem̄i</i> od. <i>benemá</i> er verhöhnt sie.    |

Anmerkungen: 1. Bei denjenigen transitiven Verben, welche mit der für sie charakteristischen Endsilbe *he* oder dem

aus dem *e* des Stammes des intransitiven Verbes und der Endung *he* des transitiven Verbes sich ergebenden Doppelvokal *ee* (*de* annehmen, *dee* mit Gewalt einem etwas abnehmen, *yi* herausgehen, *yihe* herausnehmen, *gbahe* jemanden fangen, *páhe* jemandem begegnen, von *pāe* anlangen, erreichen) endigen, wird vor das nichtemphatische objektive Personalpronomen in der II. und III. pers. sing. ein *g* eingeschoben:

<i>qdēema</i> er nimmt mir ab	<i>qgbáhēma</i> er fängt mich
<i>odēega</i> er nimmt dir ab	<i>qgbáhēga</i> er fängt dich
<i>qdēego</i> er nimmt ihm ab	<i>qgbáhēgo</i> er fängt ihn.

2. Beim Verb *te* schenken, geben, wird, wenn es als Hilfsverb dient, der Vokal des Stammes in das Objektspronomen der II. und III. Person des Singular aufgenommen. Der dies Pronomen ausdrückende Vokal *a* wird dann gedehnt und das weite *e* zu einem engen, gedehnten *ō*.

*Nā tēro tákōbe.* Der Häuptling schenkt ihm ein Schwert.

*Nā da wóhō ntō.* Der Häuptling kauft ein Pferd für ihn.

*nnisai búne ntā.* Ich werde nehmen etwas für dich.

## II. Possessivpronomen.

### 1. Einfache:

<i>ndū</i> mein Haus	<i>tedū</i> unser Haus
<i>adū</i> dein Haus	<i>yedū</i> euer Haus
<i>odū</i> sein Haus	<i>bedū</i> ihr Haus
<i>dewóla</i> seine (des Baumes) Früchte	<i>dekpéla</i> ihre (der Früchte) Kerne.

Anmerkung: Für das Possessivpronomen der I. pers. sing. gelten die gleichen Regeln, die schon beim gleichlautenden Personalpronomen der I. pers. sing., Seite 16, erwähnt sind:

Vor den Alveolaren *t*, *d*, *l*, *n* und den Dentalen *s*, *š* und *z* lautet es *n*.

Vor den Labialen *b*, *f*, *m*, *p* lautet es *m*.

Vor den Velaren *k*, *g*, *ŋ* und den Labialen *v* und *w* lautet es *ŋ*.

### 2. Emphatische:

<i>mánī dū</i> mein Haus	<i>témī dū</i> unser Haus
<i>nyínē dū</i> dein Haus	<i>yemī dū</i> euer Haus
<i>núnē dū</i> sein Haus	<i>bemī dū</i> ihr Haus.

### III. Interrogativpronomen.

Singular: *núne*? wer? was? welcher, welche, welches? Plural: *núna*? wer? Eigentlich ist es wohl nur ein Relativpronomen. Es wird aber zum Interrogativpronomen durch den Fragesatz, der mit einer Fragepartikel anfängt oder damit aufhört oder durch die, eine Fragepartikel ersetzende, Dehnung des letzten Vokales im Satz.

*nun'mõe búḥum n̄?* Wer zündet dies Feuer an? Dgb. Sol. 19.

*núna zine síéle mā?* Wer (Plural) Was für Leute sitzen dort?

### IV. Relativpronomen.

Singular: *núne* welcher, welche, welches; derselbe, dieselbe und dasselbe.

Plural: *núna* welche (mascul., feminin. und neutrum).

Auch etwa Neutrum *déne* pl. *déna*.

*Temále búḥum ns̄n̄ n̄un'zine síéle mā.* Wir nehmen Feuer legen, derselbe sitzt dort. . . . dorthin, wo derselbe saß. Dagb. yet. 43.

*Nún'nsátā síérega sóhala debayá?* Welche ich dir gab Nadel gestern, sie ist wo? Wo ist die Nadel, welche ich Dir gestern gab?

*Wuhemmá déne bíe ne síéle mā!* Zeige mir, welches vorhanden ist dort! Zeige mir, wo welches vorhanden ist!

### V. Demonstrativpronomen.

Sie stehen nach dem Substantiv:

a) *n̄* dieser, diese, dieses, stark démonstrativ.

b) *mā* dieser, diese, dieses, schwächer demonstrativ.

c) *la* dieses nur neutrum.

*bū'n̄ nye bū'bíq̄ho.* Ziege diese ist Ziege böse.

*áwum abí'mā ne ḡyem!* Du hörst dieses dein Kind, daß (es) betrügt. Du hörst, daß dies dein Kind betrügt. Dgb. sol. 7.

*mā* wird oft gebraucht in der Bedeutung jenesmal: *Ante = t̄s̄an mā.* Als du jenesmal gingst.

*Otúma mba la.* Seine Arbeit ist dies. Dies ist seine Arbeit.

*Sálle mba la.* Der Weg ist dies. Dieses ist der Weg.

Anmerkung: Das schwach demonstrative *mā* wird oft an Stelle des bestimmten Artikels, wo er nicht zu entbehren ist, gebraucht.

*Ka bí'mā ma ka na.* Und des Kindes Mutter kommt herbei.

## VI. Reflexivpronomen.

*maña* selbst, dem das entsprechende subjektive Personalpronomen vorgesetzt wird. *Númɸuku sɔa yúle omáñ' mía mólo ne.* Ein gewisser Mensch hängte sich selbst (an) eine Schnur im Walde. *Nkpañ mmáña, nyihe mmáña.* Ich strengte mich selbst an, hieb mich selbst heraus.

Vergleiche Personalpronomen Anmerkung 2.

## Adjektive.

### 1. Einfache Adjektive.

Sie bilden, entsprechend den Regeln der Pluralbildung der Substantive, Pluralformen. Die mit \* bezeichneten sind zugleich verbal, wahrscheinlich sind solche verbale Adjektive noch viel zahlreicher.

\**bála* weich, fein gemahlen  
 \**balega* pl. *bálèse* weich, fein gemahlen  
*báruga* pl. *barèse* schmal  
*bálewa* falb  
*bila* pl. *bihe* klein  
*bille* pl. *bila* dick  
*bióho* pl. *bière* böse  
*dewegá* pl. *dewése* männlich  
 \**dpéma* hart  
 \**dsóll* schlüpfrig  
 \**gálésia* heiß  
*gbáleyini* einbeinig  
 \**gíriga* pl. *giríse* dünn  
*káhale* pl. *káha* roh, nicht gar  
*kárle* pl. *kára* groß  
*kpóyuma* träge  
 \**ku* pl. *kúma* schwarz  
*kukpéllé* pl. *kukpela* rund  
*kum* hungrig  
*kúne* pl. *kúna* dürr, abgestorben  
*kúrle* pl. *kúra* alt  
*kyeóho* pl. *kyéere* halb  
 \**máe* kühl  
 \**máha* naß  
*máhale* pl. *máha* frisch, grün

\**mále* in Ordnung, gut  
 \**málsa* süß  
*mániga* schön, gut  
*múne* pl. *múna* ohne Öffnung  
*ímā* pl. *ímáhe* kurz  
 \**nyáhsa* gut schmeckend  
*nyoó* pl. *nyeba* eigen  
 \**pále* pl. *pála* voll  
 \**pálega* pl. *pálèse* hell  
*pálla* pl. *pála* neu  
 \**piélega* pl. *pielése* weiß  
 \**píala* weiß, hell  
 \**piélle* pl. *piela* weiß  
 \**pora* klein  
*sa* jung  
 \**sála* schlüpfrig  
*sánle* pl. *sána* leer  
*síábel* pl. *síábel* schwarz  
*síábluga* pl. *síábluse* schwarz  
*sie* pl. *siehe* braun, rot  
*sórebó* gefleckt  
*súbsa* dunkel, finster  
 \**súlema* tief  
 \**tége* satt  
 \**túlle* pl. *túla* heiß

<i>vinyáhale</i> pl. <i>vinyáha</i> oberflächlich	* <i>wógelle</i> pl. <i>wogela</i> lang
* <i>wíala</i> gut	<i>wóhorle</i> pl. <i>wohora</i> dick, groß
* <i>widlega</i> pl. <i>wiálse</i> gut	<i>yóle</i> pl. <i>yóya</i> leer
* <i>wiélle</i> pl. <i>wiéla</i> gut	<i>yóleyóle</i> liederlich
	<i>zui</i> pl. <i>zuma</i> schön

### Verbale Formen der Adjektive:

1. *Páhaba néem ki ka debálege*. Frau mahlen Hirse und sie ist fein.
2. *Kem paleyá dúhu mā*. Wasser hat gefüllt diesen Krug.
3. *Sáham mā denyahsemé*. Diese Speise sie ist wohl-schmeckend.

Näheres siehe: Das Verb.

### 2. Zusammengesetzte Adjektive.

Mit dem Wort <i>saha</i> das wohl die Bedeutung hat: etwas.	
<i>saha bila</i> pl. <i>-bihe</i> etwas Kleines	<i>sahapiélle</i> pl. <i>-piela</i> etwas Weißes
<i>sahabiho</i> pl. <i>-biere</i> etwas Böses	<i>sahakúrle</i> pl. <i>-kúra</i> etwas Altes
<i>sahakáhale</i> pl. <i>-kaha</i> etwas Rohes	<i>sahapálla</i> pl. <i>-pála</i> etwas Neues
<i>sahakúk-pelle</i> pl. <i>-kpela</i> etwas Rundes	<i>sahasábelle</i> pl. <i>-bela</i> etwas Schwarzes
<i>sahaimā</i> pl. <i>-imáhe</i> etwas Kurzes	<i>sahawógelle</i> pl. <i>-gela</i> etwas Langes
<i>sahamúni</i> pl. <i>-muna</i> etwas ohne Öffnung	
<i>sahazuni</i> pl. <i>-zúma</i> etwas Schönes	

### Komparation.

Steigerung wird ausgedrückt durch das Verb *gáre* vorbei = und dann vorausgehen. Also Komparativ: *Qmále dpeoó ngárema*. Er hat Kraft, geht an mir vorbei. „*Yemgare na*.“ Klugheit vorausgehend dem König. Dgb. Sol. 12.

Der Superlativ wird ausgedrückt:

*Qmálē dpeoó ngáre nira sã*. Er hat Kraft, geht allen Menschen voraus. *qmále dpeoó ngáre te sã*. Er hat Kraft, geht voraus uns allen.

## Zahlwörter.

## 1. Kardinalzahlen.

a) einfache:

1 <i>yini</i> , <i>yúnq</i> , <i>yimbu</i> , <i>gáña</i>	18 <i>písi áyi ka</i> = 20, 2 sind nicht da
2 <i>áyi</i>	
3 <i>áta</i>	19 <i>písi yini ka</i> = 20, 1 ist nicht da
4 <i>ánahe</i>	
5 <i>ánu</i>	20 <i>písi</i> , 21 <i>písi ne yini</i> usw.
6 <i>áyobu</i>	30 <i>píheta</i> oder <i>píseta</i> = Zehner drei
7 <i>áyopgi</i>	
8 <i>aní</i>	40 <i>píhenáhe</i>
9 <i>awóe</i> ( <i>awógi</i> )	50 <i>píhenú</i>
10 <i>pía</i>	60 <i>píheyóbu</i>
11 <i>pí'ne yini</i> = 10 und eins	70 <i>píheyópge</i>
12 <i>pí'ne áyi</i> = 10 und 2	80 <i>píhent</i>
13 <i>pí'ne áta</i> = 10 und 3 usw.	90 <i>píhewóe</i>
14 <i>pí'ne ánahe</i>	98 <i>kówuga áyi ka</i> = 100, 2 fehlen
15 <i>pí'ne ánu</i>	
16 <i>pí'ne áyobu</i>	99 <i>kówuga yini ka</i> = 100, 1 fehlt
17 <i>pí'ne áyopge</i>	100 <i>kówuga</i> .

Für die Erklärung des gedehnten *i* bei den Zehnern, *pí'ne yini* vergleiche Veränderungen der Substantive beim Zusammentritt derselben mit andern Wörtern, Seite 22. *Pía* bildet den Plural nach der III. Klasse, aus *píhe yi* wird *písi* = Zehner zwei, *píheta* = Zehner drei usw.

101 <i>kówú ne yini</i>	200 <i>ków(ě)se 'yi</i>	4000 <i>tusě ánahe</i>
102 <i>kówu'neáyi</i> usw.	300 <i>ków(ě)se 'ta</i>	5000 <i>tusě ánu</i>
110 <i>kóhqm pía</i>	400 <i>ków(ě)se 'nahe</i>	6000 <i>tusě áyobu</i>
111 <i>kóhqm pía ne yini</i>	500 <i>ków(ě)se 'nū</i>	7000 <i>tusě áyopge</i>
	600 <i>ków(ě)se 'yóbu</i>	8000 <i>tusě aní</i>
118 <i>kóhqm písi áyi ka</i>	700 <i>ków(ě)se 'yópge</i>	9000 <i>tusě awóe</i>
119 <i>kóhqm písi yini ka</i>	800 <i>ków(ě)se 'ni</i>	10000 <i>túhu pía</i>
	900 <i>ków(ě)se 'wóe</i>	20000 <i>túhu písi</i>
120 <i>kóhqm písi</i>	1000 <i>tuhelé</i>	30000 <i>túhu píheta</i>
130 <i>kóhqm píheta</i>	2000 <i>tus'áyi</i>	100000 <i>túhu kówuga</i>
usw.	3000 <i>tus'áta</i>	

b) zusammengesetzte Kardinalzahlen:

α) mit *saha* (siehe zusammengesetzte Adjektive) *sahayini* in der Bedeutung ein Einzelnes; *nire sahayini* ein einzelner Mensch;

β) mit *b*, wahrscheinlich abgekürzt aus *bię* sein, vorhanden sein; *ntisónema báyi* = *ntisónema bię ayi* meiner Freunde sind vorhanden zwei; *nira bánahe* Menschen sind vorhanden vier; *búne de báyi* = *búne debię áyi* Dinge sind vorhanden zwei, aber auch *búne áyi* Dinge zwei; *bunkówere áyi* zwei Tiere (vergleiche die Fragepartikel . . . *bayá* = *bię yá* . . . ist wo = wo).

Diese Zusammensetzung mit dem abgekürzten Verb wird nur bis und mit der Zahl 9 gebraucht:

<i>nira</i> oder <i>búne báyi</i>	2	. . .	<i>bánu</i>	5	. . .	<i>banť</i>	8
<i>nira</i> oder <i>búne báta</i>	3	. . .	<i>báyobu</i>	6	. . .	<i>hawóę</i>	9
<i>nira</i> oder <i>búne bánahe</i>	4	. . .	<i>báyopęę</i>	7	. . .	<i>pia</i>	10

## 2. Ordinale

werden durch Umschreibung erhalten.

*Núne bię tōne.* Der, welcher ist voraus, der Erste,

*nún páhe ęzúęu* welcher hinzu kommt auf ihn, der Zweite.

*nún'páhe nira báyi zúęu la.* Der, welcher zu diesen zwei Menschen hinzukommt.

*nun'páhe nira báta zúęu la* usw.

## 3. Distributive

werden durch Reduplikation der letzten oder der zwei letzten Silben der Kardinalen gebildet:

*yini yini* je eins

*áyi yi* je zwei

*atáta* je drei

*anánahe* je vier

*anúnu* je fünf

*ayóyobu* je sechs

*ayópompęę* je sieben

*aninĩ* je acht

*awowóę* je neun

*pípia* je zehn

*pĩ ne yini yini* je elf

*pĩ ne áyi yi* je zwölf

*pisi yi* je zwanzig

*pisi áyi ka ka* je achtzehn

*piheta yini ka ka* je neunundzwanzig

*pihetáta* je dreißig

*kówu kówuga* je hundert

*túhe tuhélé* je tausend.

Anmerkung: Man beachte die etwas unregelmäßige Bildung von: je sieben, die auffallende Bildung von: je zwanzig, wo das bei Bildung der Kardinalzahl verloren gegangene *ayi* (*pihe ayi* = *pisi*) bei der Reduplikation der letzten Silbe wieder zum Vorschein kommt, ferner die eigentümliche Bildung der Ordinalzahl: je achtzehn, je neunzehn usw.

#### 4. Iterative mit *napon* = mal:

*nápon yini* einmal

*nápon áyi* zweimal

*nápon áta* dreimal.

Das *ni* des *napon* wird beim Zusammentritt mit der Kardinalzahl zu *n*.

Vielleicht wird auch *yim* für *nápon yini* im Sinn von einmal gebraucht: *Nun' dee náho zúgu n̄nube ka n̄nmeo yim*. Welcher nimmt den Kuh Kopf ißt, und ich schlage ihn einmal (vielleicht auch „ihm eins“). Dgb. sol. 6.

#### 5. Multiplikative mit *bu* = mal

*áyi bu yí*  $2 \times 2$  *nyéla ánahe* sind 4 usw.

*ani bu nú*  $8 \times 5$  *nyéla pihenáhe* sind 40.

*pi bu tá*  $10 \times 3$  *nyéla pihenáta* sind 30.

#### 6. Unbestimmte Zahlwörter.

*sóá* pl. *síeba* einer, einige

*síe'le* pl. *síeba* einer, einige

*sóá* . . . *sóá* der eine, der andere

*síe'le* . . . *síe'le* der eine, der andere

*síeba* . . . *síeba* einige . . . andere

*súe* viele, wird verbal gebraucht

*bebísue* sie sind nicht viele

*sā* alle, *tesā* wir alle.

*kám* irgend einer, eine, eines; irgend welcher, -e, -es.

*Bedire bunsíohó kam*. Sie essen Eßbares irgendwelches.

### Das Verb.

Im Dagbane erleidet das Verb sehr beträchtliche Veränderungen, weil oft eine ganze Anzahl Präfixe vorangestellt und einige Suffixe angehängt werden. Es ist darum für das Verständnis der Sprache wichtig, den Stamm des Verbs zu finden. Das geschieht am besten von der Infinitivform aus, die wohl richtiger als Verbalnomen betrachtet werden muß, durch Streichung des diesen Nomen eigentümlichen Suffixes *bu* oder *gu*.

#### Infinitiv oder Verbalnomen.

Die weitaus meisten Verben bilden die Verbalnomen durch Anhängung des Suffixes *bu* an den reinen Stamm:

*bábu* das Reiten, *ba* Verbalstamm, *mba* ich reite.

*fi'bebu* das Schlagen, *fiébe* Verbalstamm, *ofiébo* er schlägt ihn.

*gbáhebu* das Fangen, *gbáhe* Verbalstamm, *tegbáhego* wir fangen ihn.

*gúhebu* das Rupfen, *gúhe* Verbalstamm, *ogúhe nūo kówere* er rupft des Huhns Federn.

*kóbu* das Hacken auf dem Felde, *ko* Verbalstamm, *okóremé* er hackt (als seine gewohnte Beschäftigung).

*kórebu* das Kratzen, *kóre* Verbalstamm, *okórekekóre* er kratzt immerfort.

*kyiéhebu* das Gackern, *kyiéhe* Verbalstamm, *nūo kiéherla* das Huhn pflegt zu gackern.

*múhsebu* das Einengen, *múhse* Verbalstamm, *demúhsema* es beengt mich.

*piébebu* das Pfeifen, *piébe* Verbalstamm, *opiébre yiya* er pfeift die Pfeife.

Eine Anzahl Verben, deren Stamm mit *m* aufhört, bilden das Verbalnomen mit dem Suffix *gu* (vielleicht *go*); das *m* wird zu *n*.

<i>bálem</i>	<i>bálengu(o)</i>	das Zufriedenstellen, Versöhnen
<i>kóhem</i>	<i>kóhengu(o)</i>	das Husten
<i>kpálem</i>	<i>kpálengu(o)</i>	das Zurückbleiben
<i>ímélem</i>	<i>ímélengu(o)</i>	das Dickwerden
<i>sáhem</i>	<i>sáhengu(o)</i>	das Zerbrechen, Unbrauchbarmachen
<i>sólem</i>	<i>sólengu(o)</i>	das Preisen
<i>tíhem</i>	<i>tíhengu(o)</i>	das Niesen
<i>tólem</i>	<i>tólengu(o)</i>	das Auftraggeben
<i>yóhem</i>	<i>yóhengu(o)</i>	das Beschnüffeln
<i>yóham</i>	<i>yóhangu(o)</i>	das Betrügen

Dagegen bilden folgende Verben auf *m*-das Verbalnomen mit *bu*:

<i>dém</i>	<i>démbu</i>	das Spielen
<i>dúm</i>	<i>dúmbu</i>	das Beißen
<i>gáhem</i>	<i>gáhembu</i>	das Auflesen
<i>kúm</i>	<i>kúmbu</i>	das Schreien
<i>póhem</i>	<i>póhembu</i>	das Blasen
<i>tūm</i>	<i>tūmbu</i>	das Arbeiten
<i>túm</i>	<i>túmbu</i>	das Senden.

Einige Verben, obschon ihr Stamm nicht mit *m* endigt, bilden das Verbalnomen doch mit *gu* (gs): ?

<i>tábele</i>	<i>tábelegu</i>	das Anstreichen
<i>tóhe</i>	<i>tóhegu</i>	das Reden
<i>yéle</i>	<i>yélengu</i>	das Sagen.

Unregelmäßig bildet das Verbalnomen:

*tsaŋ* *tsánde* das Reisen.

## Zeitformen des Verbs.

### 1. Aorist (Präsens und Aorist).

Der Aorist wird in der Erzählung gebraucht, hat aber auch die Bedeutung des Präsens. Vielleicht, daß für beiderlei Bedeutung feine Verschiedenheiten, die Töne betreffend, sich bei genauerem Studium finden lassen.

Der Aorist wird gebildet, indem das Subjektspronomen vorgesetzt wird, letzteres ist wohl als Präfix anzusehen.

*dónebu* das Schlafen. Stamm: *dóne*.

Singular:

Plural:

I. pers.	<i>ndóne</i> ich schlafe	<i>tedóne</i> wir schlafen
II. pers.	<i>adóne</i> du schläfst	<i>yedóne</i> ihr schlaft
III. pers.	<i>odóne</i> er, sie schläft	<i>bedóne</i> sie schlafen
	<i>dedóne</i> es schläft	<i>dedóne</i> sie schlafen (neutr.)

### 2. Vergangenheitsformen.

Das Dagbane hat mindestens sechs verschiedene Formen für die Vergangenheit. Sie werden aber nur im täglichen Verkehr und wenn bei Erzählungen die Worte eines Redenden wiedergegeben werden, was also gewissermaßen zwischen Anführungszeichen steht, gebraucht. Für die gewöhnliche Erzählung und die Vergangenheit von heute wird der Aorist gebraucht.

#### A. Imperfekte.

##### a) Das gestrige Imperfekt.

Es wird gebildet durch das Präfix *sa*, das nach dem Subjektspronomen und meistens auch nach den später zu besprechenden adverbialen Präfixen, aber vor dem Negativpräfix steht. Das Präfix ist wohl abgekürzt aus *sohalá* gestern. *Sohalá* braucht nicht vorherzugehen.

*tsánde* das Reisen. Stamm: *tsaŋ*.

<i>sohalá nsátsaŋ</i> gestern ging ich	<i>sohalá tesátsaŋ</i> gestern gingen wir
„ <i>asátsaŋ</i> gestern gingst du	<i>sohalá yesátsaŋ</i> gestern gingt ihr
„ <i>osátsaŋ</i> gestern ging er	<i>sohalá besátsaŋ</i> gestern gingen sie.

## b) Das vorgestrige Imperfekt.

Es hat das Präfix *dā*, wahrscheinlich abgekürzt von *dāle* vorgestern. Einige verwandeln dieses *dā* oft in *ra*, wie überhaupt *d* oft in *r* verwandelt wird (*otedō* oder *oterō* er gibt ihm). *Dā* steht an gleicher Stelle wie *sa*. Der Akzent liegt gewöhnlich auf *dā*.

<i>dāle ndātsaṅ</i> vorgestern ging ich	<i>dāle tedātsaṅ</i> vorgestern gingen wir
„ <i>adātsaṅ</i> vorgestern gingst du	<i>dāle yedātsaṅ</i> vorgestern ginget ihr
„ <i>odātsaṅ</i> vorgestern ging er	<i>dāle bedātsaṅ</i> vorgestern gingen sie

## c) Das in fernerer Vergangenheit liegende Imperfekt.

Es hat das Präfix *ndā*, wohl abgekürzt von *dendāle* damals. Dieses *dendāle* mit *mā* steht oft davor, aber nicht immer.

<i>dendāle mā nndātsaṅ</i> damals ging ich	<i>dendāle mā tendātsaṅ</i> damals gingen wir
<i>dendāle mā andātsaṅ</i> damals gingst du	<i>dendāle mā yendātsaṅ</i> damals ginget ihr
<i>dendāle mā ondātsaṅ</i> damals ging er	<i>dendāle mā bendātsaṅ</i> damals gingen sie.

Diese Form stützt sich nur auf eine Stelle. Siehe Wörtersammlung unter *sāḥse*: *tendāyi Bāna* als wir damals fortgingen von *Bāna*.

## B. Perfekte.

## a) einfaches Perfekt.

Es hat das Suffix *yá* am Verbalstamm und hat die bekannte Perfektbedeutung, es zeigt eine vollendete Tatsache oder eine beendigte Handlung an. Das Suffix hat den Starkton resp. den Akzent.

<i>ntsaṅyá</i> ich bin gegangen	<i>tetsaṅyá</i> wir sind gegangen
<i>atsaṅyá</i> du bist gegangen	<i>yetsaṅyá</i> ihr seid gegangen
<i>otsaṅyá</i> er ist gegangen	<i>betsaṅyá</i> sie sind gegangen
<i>dekūeyá</i> es ist getrocknet	<i>dekueyá</i> sie sind getrocknet.

*Ntsaṅ dā ne ŋkoṅyá númdi*. Ich ging auf den Markt, habe nicht bekommen Fleisch.

## b) Gestriges Perfekt

mit dem Präfix *sa*, wie das gestrige Imperfekt und dem Perfektsuffix *yá*.

*bábu* das Reiten. Stamm: *ba*.

<i>nsabayá</i> ich bin gestern geritten	<i>tesabayá</i> wir sind gestern geritten
<i>asabayá</i> du bist gestern geritten	<i>yesabayá</i> ihr seid gestern geritten
<i>osabayá</i> er ist gestern geritten	<i>tesabayá</i> sie sind gestern geritten.

## c) vorgestriges Perfekt.

Es hat neben dem Perfektsuffix *yá* das Präfix *dā*, wie das vorgestriges Imperfekt. Das Perfektsuffix hat den Ton:

*sábebu* das Streiten. Stamm: *sábe*.

<i>ndāsabeyá</i> ich habe vorgestern gestritten	<i>tedāsabeyá</i> wir haben vor- gestern gestritten
<i>adāsabeyá</i> du hast vorgestern gestritten	<i>yedāsabeyá</i> ihr habt vorgestern gestritten
<i>odāsabeyá</i> er hat vorgestern gestritten	<i>bedāsabeyá</i> sie haben vorgestern gestritten.

## d) Perfekt früherer Zeit.

Präfix *nda* Suffix *yá*:

<i>nndasabeyá</i> ich habe damals gestritten	<i>tendasabeyá</i> wir haben damals gestritten
<i>andasabeyá</i> du hast damals gestritten	<i>yendasabeyá</i> ihr habt damals gestritten
<i>ondasabeyá</i> er hat damals ge- stritten	<i>bendasabeyá</i> sie haben damals gestritten.

## 3. Futurformen.

Auch die Futurformen werden nach der gleichen Weise wie die Imperfekt- und Perfektformen gebildet.

## a) Das gewöhnliche Futur.

Es hat das Präfix *ni*. Dieses steht hinter dem Subjektspronomen und den Adverbialpräfixen aber vor dem Negationspräfix:

*kúlebu* das Zurückkommen. Stamm: *kúle*.

<i>nnikule</i> ich werde zurück-	<i>teníkule</i> wir werden zurück-
kommen	kommen
<i>aníkule</i> du wirst zurückkommen	<i>yeníkule</i> ihr werdet zurück-
<i>oníkule</i> er wird zurückkommen	kommen
	<i>beníkule</i> sie werden zurück-
	kommen.

Diese Form wird für die nähere und ferne Zukunft gebraucht:  
*Súño onítsaṅ Savelúgu.* Heute wird er nach Savelugu gehen.  
*Yúne onítsaṅ yaha.* In einem Jahr wird er wieder gehen.

#### b) Das morgige Futur.

Es hat hinter dem Subjektspronomen das Präfix *sa* und das Futurpräfix *ni*, das oft den Vokal verliert:

*dpibu* das Sterben. Stamm *dpi*.

<i>bioho ne nsánidpi</i> ich werde	<i>tesánidpi</i> wir werden morgen
morgen sterben	sterben
<i>asánidpi</i> du wirst morgen	<i>yesánidpi</i> ihr werdet morgen
sterben	sterben
<i>osánidpi</i> er wird morgen	<i>besánidpi</i> sie werden morgen
sterben	sterben
<i>desánidpi</i> es wird morgen	<i>desánidpi</i> sie werden morgen
sterben	sterben (neutr).

#### c) Das übermorgige Futur.

Es hat hinter dem Subjektspronomen das Präfix *da* und nach diesem das Futurpräfix *ni* oft zu *n* zusammengedrängt.

*Dāle tedántsaṅ Jēndi yaha.* Übermorgen werden wir wieder nach Jendi gehen.

*Dāle ḡdaníku na.* Übermorgen wird er herkommen.

#### d) Das fernere Futur mit *nda* und *ni*.

*ḡndáníkuo.* Er wird ihn einst töten.

*tendántsaṅ Gambā.* Wir werden einst nach Gambaga gehen.

### Imperativ.

Dem Imperativ eigentümlich ist das Suffix *má* das den Akzent an sich zieht, resp. den hohen Ton hat.

Sing.: *tšamá* geh, pl. *yetšamá* geht.

*Pahemá nzúgu* geselle dich zu mir

*tétsam' kúlega!* Laßt uns an den Wasserplatz gehen!

*líhem' weinyalania* paß gut auf.

Das *a* des Suffixes wird beim Zusammentritt des Imperatives mit anderen Worten meistens eliminiert, und der Akzent springt dann auf die erste Silbe, resp. wenn möglich auf die drittletzte zurück. Sehr oft wird in der gewöhnlichen Rede, namentlich wenn eines der so häufig gebrauchten Hilfsverben *sañ* nehmen, *nañ* machen, *mále* tun vorausgeht, seltener bei *te* geben, die Imperativform gar nicht gebraucht. Das sind aber vielleicht nur Sprachfehler meines Gewährsmannes. Die Imperativform wird ferner nicht gebraucht bei transitiven Verben, wenn das Objektpronomen gebraucht wird.

*Kúo* töte ihn, *búo* töte ihn. Dagegen wird meist die ausgebildete Imperativform eines Hilfsverbs, meist von *tšañ* vorausgeschickt. *Tšam' nti-soño* geh' ihm zu helfen, *tšam' nti-kuo* geh' ihn zu töten.

### Interrogativ.

Wenn ein Satz sich nicht durch eine Fragepartikel als Fragesatz ausweist, z. B.: *Bódzúgu ka atšañ?* Warum und du gehst? so wird entweder der Satz dadurch als Fragesatz gekennzeichnet, daß der letzte Vokal gedehnt wird:

*Áye wulā?* Du sagtest was?

*Atšaneyā?* Du bist gegangen?

*Guo kuhā?* Dorn stach dich?

oder wird die Fragepartikel *bē?* oder? an das Ende des Satzes gestellt:

*Atūm tūma mā nāe bē?* Machttest du diese Arbeit fertig oder?

Oft wird das vorangehende Verb nach dem Fragepartikel *bē* noch in der Negativform wiederholt:

*Besā tsañ Jéndi bē, be-ná-bitšañ.* Sie alle gingen nach Jendi, oder sind sie noch nicht gegangen.

### Progressiv.

Im Begriff sein, etwas zu tun, weniger in der Tätigkeit selbst drin sein (vergleiche Progressiv durch Suffix *re* pg. 61), wird ausgedrückt durch das Präfix *ya*, welches hinter das

Subjektspronomen und ein allfällig vorhandenes adverbiales Präfix, aber vor das Negationspräfix zu stehen kommt, also ganz an den Ort der Vergangenheits- und Futurpräfixe.

*Konyári yáku níreba.* Durst ist im Begriff zu töten Menschen.

*Malemale mbunyeálema yónyom, teyátšan.* Mache meine Sache schnell bereit, wir sind im Begriff abzureisen.

### Negation.

Sie wird ausgedrückt durch Präfixe, die den Akzent an sich ziehen. Sie stehen vor dem Verbalstamm nach dem Subjektspronomen und nach den adverbialen und temporalen Präfixen, nur die adverbialen Präfixe *la*, *ma*, *māe* machen eine Ausnahme. Das Präfix der Negation steht vor *la*.

#### 1. Einfache Negation durch das Präfix *bi*.

Das Subjektspronomen der I. pers. sing. lautet davor *m.*:  
*mbítsan* ich gehe nicht      *tebílege* wir sind nicht satt  
*abíku na* du kommst nicht      *yesábítsan* ihr ginget gestern  
herbei      nicht  
*odabíkuo* er tötete ihn vor-      *besáníbítsan* sie werden morgen  
gestern nicht      nicht gehen.  
*obílanika na* er kommt nicht  
mehr her

Anmerkung: Vor dem Verb *wum* hören lautet das Negativpräfix *bu*, *abúwum bē?* Hörst du nicht?

#### 2. Verstärkte Negation

wird durch das Suffix *ku* ausgedrückt, das, wie *bi*, unmittelbar vor dem Verbalstamm steht. Auch *es* zieht den Starkton an sich. Das Subjektspronomen der I. pers. sing. lautet vor *ku* *n*.

Diese Negationsform hat oft etwa die Bedeutung nicht wollen, doch lange nicht immer:

*nikúsahe* ich will nicht zustimmen  
*osákutšan* er wollte (gestern) nicht gehen  
*nikú-la-nnan* ich will (es) nicht mehr tun  
*deku-māe-nsáhem* es verdirbt nicht mehr.

Die verstärkte Negation wird oft an Stelle der gewöhnlichen gebraucht, so z. B. stets bei dem Adverbialpräfix *māe*.

### 3. Die Negation im Imperativ

hat an Stelle von *bi di* (*de?*).

Das Suffix des Imperativs *má* wird durch dies Präfix *dí* überflüssig und wird darum beim negativen Imperativ nicht angehängt:

- dítsań!* Gehe nicht!  
*yedítsań!* Geht nicht!  
*tedítsań!* Laßt uns nicht gehen!

### Reduplikation.

Verben, welche eine Handlung bezeichnen, werden redupliziert, wenn angedeutet werden soll, daß die Handlung oft hintereinander wiederholt wird, wurde oder werden soll.

*Málemále desā.* Mache alles zurecht.

*Mána nímáńma dáńya bíhebíhe.* Der Metallgießer schneidet das Kupfer (in) kleine (Stücke).

*Besań gbála má nsálesále, mbǒá mihe nǒǒlǒá gbála má. nsań dāre mpápá.* Sie nehmen die Matten, stellen (sie) auf, holen Schnüre, binden die Matten, nehmen Stöcke, legen sie quer (darauf), Dgb. yet. 22.

*Mbǒlebǒle gyē.* Ich rief immer zu (bis ich) müde (wurde).

### Transitive und intransitive Verben.

Intransitive Verben werden oft durch Anhängen eines Suffixes zu transitiven. Die Suffixe lauten an verschiedenen Verben verschieden:

1. *ge:* *pére* anziehen, *pérege* (einem sein Kleid) ausziehen, *léve* sich verändern, *lévege* wenden (ein Kleid), verändert werden;
2. *he:* *de* empfangen, annehmen, (*dehe*) *dée* einem etwas abnehmen  
*dí* essen, *díhe* einen ernähren  
*fu* schleppen, *fúhe* geschleppt werden  
*gbae* halten, *gbáhe* fangen  
*mi* regnen, *mihe* etwas besprengen  
*nī* aufwachen, *níhe* aufwecken  
*yi* hinausgehen, *yíhe* etwas herausnehmen.
3. *re:* *lla* lachen, *láre* auslachen  
*kǒ* hacken, *kóre* (das Feld) bearbeiten (?)  
*ku* töten, *kúre* schlachten für jemanden (?)

4. *se*: *láhe* sich versammeln, *láhse* jemanden versammeln,  
zusammenrufen  
*lábe* zurückkommen, *lábse* zurückbringen  
*sáhe* zustimmen *sáhse* zurechtweisen  
*tóhe* reden *tóhse* mit jemandem reden.

Es ist bemerkenswert, daß viele Verben, deren Stämme mit *ge*, *he*, *re* und *se* endigen, transitive Bedeutung haben:

- dárege* (an den Ohren) ziehen, bestrafen  
*kórege* jemandem den Hals abschneiden  
*kúrege* etwas ausgraben  
*yérege* etwas ausbreiten  
*káhe* etwas auflesen  
*kóhe* etwas verkaufen  
*kyihe* etwas verabscheuen  
*kúre* etwas hämmern  
*púre* einen Namen rufen  
*yóirse* etwas zustopfen.

### Hilfsverben.

Es ist eine Eigentümlichkeit des Dagbane, möglichst viele Verben zu gebrauchen. Bei der Besprechung der Adjektive wurde erwähnt, daß ein großer Teil derselben verbalen Charakter trage. Auch die Adverbien haben, wie wir sehen werden, zum größten Teil verbalen Charakter. Unter den vielen Verben sind etliche, die so häufig gebraucht werden, daß man sie wohl richtig als Hilfsverben bezeichnen kann. Ihre Bedeutung ist in deutscher Übersetzung oft völlig durch eine Präposition: mit, mittelst, für, über, an, hinein, erschöpft. Diese Verben sind:

- sañ* nehmen  
*nañ* tun, machen  
*mále* nehmen, zurechtmachen, besitzen  
*te* geben

*Níre sàd sañ dóho ññme nzúgu.* Ein gewisser nahm einen Stock, hieb (auf) meinen Kopf = Jemand hieb mir mit einem Stock auf den Kopf.

*Nána sánla osúli ndúmle níra.* Der Skorpion pflegt seinen Schwanz zu nehmen, Menschen zu stechen. Der Skorpion sticht mit seinem Schwanz die Leute. *Ka gbatsá tóhetóhe nañ dúhu ñe.* Und die Lauge tropft immerfort in den Topf hinein.

*Ntglemé n'óte-da búni mmálema na.* Ich gebe Auftrag, daß er dann etwas kaufe nehme (es) herbei mir d. h. für mich.

*Temále ki-kaḥa mpéḷé dū.* Wir decken die Hütte mit Hirsestroh.

*Wuḡwuga mále onū nyu kom, mmále onyina mbira tiṅa.*  
Der Elefant nimmt seine Hand trinkt Wasser, nimmt seine Zähne gräbt die Erde auf. Der Elefant trinkt mit seinem Rüssel Wasser, gräbt die Erde auf mittelst seiner Zähne.

*Sāna tṣaṅ nti-da gūli ntā.* Der Fremdling ging zu kaufen Kola dir zu geben d. h. für dich.

*Nā da tákobe ntō.* Der Häuptling kauft ein Schwert für ihn.

### Auf das gleiche Subjekt bezügliche und im gleichen verbundenen Satz aufeinanderfolgende Verben.

Bei der Vorliebe der Dagbamba möglichst oft Verben zu brauchen, bei der verbalen Natur der meisten Adjektive und vieler Adverbien, und bei dem häufigen, man kann sogar sagen dem gehäuftem Gebrauch der Hilfsverben, kommt es vielfach vor, daß in einem Satz drei und mehr Verben aufeinanderfolgen, welche sich alle auf dasselbe Subjekt beziehen.

Von solchen Verben bekommt nur das erste, wenn das nötig ist, das Subjektspronomen, die andern haben an seiner Stelle ein Präfix, vielleicht könnte man es Konjunktionspräfix nennen. Bei Verben, die mit einem Alveolar *d, t, l, n* oder den Dentalen *s, ṣ, z* oder mit *y* anfangen, lautet dies Präfix *n*. Vor Verben mit einem labialen *b, f, m, p* lautet es *m* und vor solchen mit einem velaren *k, g, ŋ* und den labialen *v* und *w* lautet es *ñ*. Ferner bekommt nur das erste Verb ein Objektspronomen, wenn ein solches nötig ist, die folgenden Verben, wenn sie sich auf das gleiche Subjekt beziehen, nicht z. B.:

*kpatenáreṅa bihe saṅ náho zūgu, ndūhe, ñngube.* Die Spinnen Kinder nahmen den Kuhkopf, kochten, aßen (ihn).

*Tóha saṅ omáḷeṣa ñkúo nṣi-na nti-áúhe, ñnube.* Der Jäger mit seiner Flinte tötete ihn, trug herbei, kochte, aß (das Wildpret).

Ferner stehen alle folgenden Verben im Aorist, in welcher Zeitform auch das erste Verb gestanden haben möge, z. B.: *Ténidi ka tesúhu pálege.* Wir werden essen und unser Herz ist hell.

Nur die Suffixe *re, me, remé, la* und ihre Verwandten können an solchen aufeinanderfolgenden Verbalformen sich wiederholen.

*Nāna sánla osúli ndúmla nira.* Der Skorpion pflegt mit dem Schwanz die Leute zu stechen.

Wenn eines dieser aufeinanderfolgenden Verben einen Fortschritt der Handlung bezeichnet, so wird anstatt des Suffixes *n*, *m* oder *ni* das Bindewort *nti* vor den reinen Verbalstamm gesetzt. Es scheint damit enge verbunden zu sein. Man trifft das Wort sonst nirgends. Die enge Verbindung wurde durch den Bindestrich zwischen ihm und dem Verb angedeutet. Die Bedeutung dieses Bindeworts ist schwankend und deckt sich etwa mit: zu, um zu, auf daß, und, und dann. Oft ist man in Verlegenheit über seine Bedeutung, z. B.:

*Gurugulāna tšan nti-da mālēfa tim, nyi biōho, nyihse, ntsān na nti-pāe na, nme mālēfa ka nyine yila.* Der Buckelige geht zu kaufen Schießpulver, geht aus des morgens, steht auf, geht herbei und langt dann an, schießt das Gewehr ab und singt ein Lied. *Pāha soñ gbā ndpie mōho-ne nti-mēe yili, nsāno nsōhe.* Die Frau nahm ihr Kind, ging in den Wald (die Steppe) zu bauen (oder baute dann) ein Haus, nahm sie, versteckte.

### Adverbialpräfixe.

Eine ganze Anzahl Wörter, die der näheren Bestimmung des Verbs dienen, also Adverbien sind, werden im Dagbane in die Verbalformen hineingenommen. Sie wurden aus praktischen Gründen durch Bindestriche von den vorangehenden und den nachfolgenden Teilen der Verbalformen getrennt. Die Stellung dieser Adverbialpräfixe in den Verbalformen ist nicht ganz gleichmäßig. Während die unter 1—8 aufgeführten stets unmittelbar hinter dem Subjektspronomen, also vor dem Temporalpräfix und auch vor dem Negativpräfix stehen, werden *la*, *mā* und *māe* vor den Verbalstamm gestellt, der dann noch das Präfix *n*, *m* oder *ni* bekommt, wie auch bei *na* (siehe S. 33). Oft werden in die gleichen Verbalformen zwei verschiedene Adverbialpräfixe aufgenommen, so daß dann eine solche komplizierte Verbalform auch eine entsprechend komplizierte Bedeutung bekommt.

#### A. Einfache Adverbialpräfixe, die gleich hinter dem Subjektspronomen stehen.

1. *mi* auch. Wenn dies Präfix in einer negativen Form steht, so hat es zusammen mit der Negation die Bedeutung: aber nicht, zudem nicht, trotzdem nicht.

*Q-mi-bie pū ne korá.* Er ist auch auf dem Feld hackend.

*Q-mí-bítsaṅ.* Er geht zudem nicht.

*Sohalá q-mí-satūm tūma.* Gestern arbeitete er auch.

*Bióhø ne q-mí-nítsaṅ.* Morgen wird er auch gehen.

Das Futurpräfix verliert in solchen Formen wohl meist den Vokal *ni*: *q-mi-ntsaṅ*.

2. *nā* dann, nun. In einer negativen Form hat das Präfix zusammen mit der Negation die Bedeutung: noch nicht. Es verliert dann die Dehnung des *a*. Wenn es allein steht, so bekommt der Verbalstamm das Präfix *n*, *m*, *i* (S. 33).

*Tétūm tūma mā nāe ka ná-ñkule yíia.* Laßt uns diese Arbeit tun und dann zurückkehren ins Dorf.

*Ásu kom bē, a-ná-bisu?* Badetest du oder badetest du noch nicht?

3. *ñba* auch, wie 1.

*Q-ñba-tsaṅyá.* Er ist auch gegangen.

*Q-ñba-sábitsaṅ.* (Gestern) ging er auch nicht.

4. *pa* einst, mit dem Futur.

*Q-pa-nítsaṅ*, meist verliert das Futurpräfix *ni* den Vokal:

*Q-pá-ntsaṅ.* Er wird einst gehen.

5. *puñ* schon; in der Negativform: noch nicht.

*o-puñ-puñe.* Er holte schon.

*opuñ-bítum tūma.* Er hat die Arbeit noch nicht getan.

6. *kḥá* allein. (Gehört vielleicht zu B).

*Q-kḥá-tsaṅ Jendi.* Er geht allein nach Jendi.

*Ñ-kḥá-bie pū ne.* Ich bin allein auf dem Feld.

7. *yi* wenn. Es scheint den Starkton auf die ganze Verbalform zu zerstreuen.

*Bilióhø yí-dpí bešterla bunyerugu.* Wenn ein Neugeborenes stirbt, man näht ein Kleid.

*A-yí-sánbitum tūma mā, yéla bie bióhø ne.* Wenn du nicht tun wirst diese Arbeit (dann) ist eine (Straf)sache vorhanden morgen.

*Q-yí-bóre, k'ópáhe gúli na.* Wenn er wünscht, so fügt er Kola dazu.

Dies adverbiale Präfix wird oft nicht gebraucht, wo es dem Sinn nach hingehörte, ähnlich wie bei Hilfsverben oft die

Imperativform nicht gebraucht wird, auch wenn sie ausgesprochen imperativische Bedeutung haben. Vielleicht sind diese Eigentümlichkeiten nur Sprachfehler, die mein Gewährsmann sich erlaubte.

8. *yóle* nun, soeben.

*Pímpañia te-yóle-náeme.* Jetzt eben beendigten wir.

Nach diesem adverbialen Präfix scheint mit Vorliebe die Verbalform mit dem Suffix *me*, die Essentialform, gebraucht zu werden.

## B. Einfache Adverbialpräfixe, die unmittelbar vor dem Verbalstamm stehen.

An den Verbalstamm wird bei *lā*, *mā*, *māe* nicht bei *te* das Präfix *n* resp. *m* oder *ñ* gehängt (man kann es vielleicht Konjunktionspräfix nennen).

1. *lā* wieder. Der gedehnte Vokal geht in komplizierteren Formen verloren wie bei *nā*.

*o-lā-ntsaiñ* er geht wieder

*o-bí-la-ntsaiñ* er geht nicht wieder

*ñkú-la-nnaiñ* ich tue es nicht wieder

*o-sá-la-ntsaiñ* er ging (gestern) wieder

*ñkú-la-ñiku na* ich komme nicht wieder zurück. Dgb. Sol. 20.

*o-ñi-la-ñika na* er wird wiederkommen.

2. *mā* dazu hin, überdies, auch oft verbunden mit dem Verb *pahe* dazu tun

*o-mā-ntsaiñ mpáhe* er geht dazu hin (zu den andern hin die gehen, geht er auch noch)

*nā déego ligiri k'ó-mā-mbuo.* Der Häuptling nahm ihm Geld ab und schlug ihn noch dazu hin.

3. *māe* mehr, mit dem Negationspräfixe (das Negativpräfix *ku* scheint nur angewendet zu werden) nicht mehr:

*Nā naiñ tim ka n-te-naiñ nyñya ne ka deku-māe-nsáhem.* Bitte wende Medizin an und dann tue ich (sie) in den Jams und er verdirbt nicht mehr (siehe auch *la*). Es hat die gleiche Bedeutung, wenn man sagt: *ka nyñya bí-la-nsáhenda* und der Jams verdirbt nicht mehr.

4. *te* dann, *te . . . te* als . . . da.

*Tindána té-tšaiñ móhq ne nti-bi tim na.* Der Mediziner geht dann in den Wald zu graben Medizin heraus.

*Á-nte-tšān mā, yétoḥa sīḡle té-ka na anyāna.* Als du jenesmal gingst, da kam eine gewisse Sache vor in deinem Rücken, d. h. in deiner Abwesenheit.

*Á-yi-bihahem tūma mā tumbu, deni-te-nyāna.* Wenn du nicht lernst das Tun dieser Arbeit, es wird dir dann zu schwer sein (wenn du sie einmal tun mußt).

### C. Zusammengesetzte Adverbialpräfixe.

1. *pa te* dann einst, verbunden *pa-nte*.

*Á-yi-māle ligiri, mbisōḡre ninkura, ligiri pá-nte-nāe ka tsā ka aninya.* Wenn du Geld hast, fürchtest nicht einen Alten, das Geld ist dann einst alle, und du wirst sehen (d. h. wie weit du gekommen bist ohne Ehrfurcht vor dem Alter).

*Á-yi-biela nā zūḡu, mbisōḡre nireba vi, nā pá-nte-dpi ka ann'yá.* Wenn du bei einem Häuptling wohnst, fürchtest die Schande vor Menschen nicht, (wenn) dann der Häuptling einst stirbt, du wirst sehen (wie weit du mit einem solchen frechen Benehmen kommst).

2. *mi te* dann auch, verbunden *mi-nte*.

*Ka a-mi-nte-tō ntoḡse.* Und dann kannst du auch reden zu jemandem, (in dem Fall: zum Häuptling in einer Streitsache gegen dich, dich verteidigen).

3. *yi te . . nā* wenn dann, Casus realis.

*A-yi-té-tšān pū ne sā nā-mbua.* Wenn du dann aufs Feld gehst, schlägt dich dann der Regen. *Denāeme zūḡu, de-yi-té-bināe n-nā-ntā.* Weil es aufgebraucht ist (kann ich dir nichts geben), wenn es dann nicht aufgebraucht ist, gebe ich dir dann.

4. *téwuḡ . . téwuḡ* wenn dann, Casus irrealis.

*N-téwuḡ-ntšān pū ne ka sā téwuḡ-mbúma.* Wenn ich aufs Feld ginge, dann würde mich der Regen schlagen.

Diese Adverbialpräfixe sind keinesfalls alle, die im Dagbane gebräuchlich sind.

### Progressive Form durch Suffix.

Sie wird gebildet durch das nicht betonte Suffix *re, ra* oder *da*.

*Abi' bayá? Qkóre pū ne.* Wo ist dein Sohn? Er hackt auf dem Felde, d. h. er ist in der Arbeit begriffen.

Man kann auch sagen: *Obte pu ne korá*. Er ist auf dem Felde hackt, d. h. mit hacken beschäftigt.

*osáinda mbúne ntsai*. Er nimmt mein Ding, geht.

*mbiwumda* ich höre nicht (ich kann nichts hören, obschon ich mich eben anstrengt).

Der Unterschied der Progressivform mit dem Präfix *ya* von dieser Form mit dem Suffix *re*, *ra* oder *da* scheint folgender zu sein:

Die Progressivform mit Präfix *ya* bedeutet: eben im Begriff sein, eine Handlung zu beginnen (siehe die dort gegebenen Beispiele), während die Progressivform mit dem Suffix *re*, *ra* oder *da* eine Tätigkeit bezeichnet, in deren Ausübung man eben ist.

Diese letztere Form ist aber sehr oft dieses Charakters entkleidet und scheint nur mehr die Bedeutung einer gewöhnlichen einfachen Verbalform zu haben, oft mit ausgesprochen transitivem Charakter. Daher kommen die Formen: *qtero* von *te* geben, er schenkt ihm; *odiro* von *di* essen, er konfisziert eines Menschen Habe; *qláro* von *lla* lachen, er verlacht ihn; *qdéero* von *de* annehmen, er nimmt ihm ab.

### Die Essentialform.

Sie hat das Suffix *mé* mit dem Ton, sehr oft kommt noch das *re* resp. *de* vielleicht der vorigen Form dazu.

*Qkoremé* er hackt (d. h. es ist seine gewohnte Arbeit); *okurgemé* er wird alt (d. h. er hat alle Anzeichen davon).

Wird ein Objektspronomen gebraucht, so steht es vor *me* bei der Form mit *me*, zwischen *re* und *me* bei der Form mit *reme*, dabei wird der im Objektspronomen vorkommende Vokal gedehnt und bekommt den Ton. An der negativen Form scheint dies Suffix nicht gebraucht zu werden. Die Bedeutung ist: die mit dem Verbe bezeichnete Tätigkeit ist die gewohnte, angenommene des betreffenden Subjekts, dessen Prädikat das Verb ist. Doch ist dies in vielen Fällen nicht die Meinung der betreffenden Form, wie auch die vorige Form oft angewendet wird, obschon es sich gar nicht um eine Progression handelt: *qyelemáme* er sagt mir; *otéberemámè* er behandelt mich ärztlich; *begbaheróme* sie fangen ihn; *qyohemmáme* er betrügt mich. Oft entfernt sich dieses Suffix *me* vom Verb, indem das Objekt gewissermaßen in diese Verbalform eingeschlossen wird: *Mán'tam yétoha mā me*. Ich vergaß diese Sache. *Tesañ bí'mā me na*. Sie nehmen dieses Kind herbei.

### Habitualform.

Sie hat das betonte Suffix *la, rla, ela, dela*.

Die eigentliche Bedeutung der Form ist „pflegen zu tun.“  
*Kpára sáhendelé káwóana*. Paviane pflegen den Mais zu verwüsten.  
*Gyañbórse sáhendelé nire búni*. Mäuse pflegen die Sachen der Menschen zu verwüsten.  
*Tebárolá bándé*. Wir pflegen ihm Fußseisen anzulegen.  
*Búhule kurlá nireba*. Die Gottheit pflegt Menschen zu töten.

Doch auch hier gilt was bei der Progressiv-Form mit dem Suffix *re, ra* oder *da* und bei der Essentialform gesagt wurde: die spezifische Bedeutung tritt oft sehr zurück, und es scheint manchmal nur eine, nicht sprachlich begründete Vorliebe für diese Form ihre Anwendung zu erklären.

Über die Form mit dem Suffix *ya*, die wir als Perfekt auffassen siehe S. 26.

### *Ka-ne* und *bię-ne*.

Die Verben *bię* vorhanden sein, zugegen sein, da sein, *ka* nicht vorhanden, nicht zugegeben, nicht da sein, bekommen, wenn sie am Ende eines Satzes stehen, die Silbe *ne* gewissermaßen als Suffix.

*Tom kóm tema, ká nnyu! Kóm ka ne!* Schöpfe Wasser für mich, daß ich trinke! Wasser ist nicht vorhanden.

*Mbore nyúya ká nda. Nyúya bię ne.* Ich wünsche Jams zu kaufen. Jams ist vorhanden.

*Bǎánáń ka ayóhemma ka níká na ka kóm ká ne.* Warum und du betrogst mich und ich komme herbei und Wasser ist nicht vorhanden. Dgb. Sol. 1.

### Negative Verben.

Es gibt im Dagbane eine Anzahl Verben mit negativer Bedeutung.

1. *ka* nicht haben, vergleiche das zusammengesetzte Substantiv *kalána* ein Mensch, der nichts hat (Armer), *oka ba, níka ma, níka bięle, níka tisǎa, níne ka tebóne kalána*. Er hat nicht einen Vater, hat nicht eine Mutter, hat nicht einen Bruder, hat nicht einen Freund, einen solchen nennen wir *kalána*.

2. *kǎ ne* nicht vorhanden sein, Gegensatz zu *bię ne. kóm ka ne, bundirugu ka ne*. Wasser ist nicht vorhanden, Speise ist nicht vorhanden.

3. *koñ* nicht bekommen, nicht erlangen, *okõñ ñun' bielo odeẽmba kuyili*. Er erlangte nicht einen, der ihn begleite zu seines Schwiegervaters Sterbegehõft. *Otsaõ mõho ne ñkoñ nũmdi*. Er (der Jäger) ging in den Wald, erlangte kein Wildpret.

4. *pa* nicht sein. *Opõla nã*. Er ist nicht Hãuptling. *A-nã-pala ñĩnkũrugũ*. Du bist noch nicht ein 'alter Mann. *Bũni ñõ pa mbũni*. Dieses Ding ist nicht mein Ding.

5. *si* nicht kennen, nicht wissen, nicht kennen. *Ãmĩ gbõõ bẽ asi?* Weißt du das Buch oder weißt du es nicht (kannst du lesen oder nicht). *Ã-yi-si ñire k'õkã nã nti-yõhema, ñun'dẽdee!* Wenn du jemanden nicht kennst und er kommt her dich zu betrũgen, den nimm nicht an.

## Adverbien.

1. Viele Verben schließen eine adverbiale Bedeutung in sich z. B.:

*dpie* hineingehen

*du* hinaufsteigen

*su* hineinstecken

*yi* hinausgehen

*sige* hinabsteigen

*yãhe* lange dauern

und viel andere.

2. Es gibt im Dagbane ein Adverb, das fast die Rolle eines adverbialen Suffixes am Verb spielt, nãmlich das Adverb *na* her, herbei, herzu, heran. Es ist fast unzertrennlich mit den Verben *ka* kommen und *ku* zurũckkommen, verbunden. *Ka na* und *ku na* herbeikommen und zu jemandem zurũckkommen, ist man fast versucht, als je einen Verbalstamm aufzufassen, wenn nicht die hãufig gebrauchte Imperativform von *ka na kamã nã* heißen wũrde, die deutlich zeigt, daß der Stamm des fraglichen Verbes *ka* und der Analogie nach, der des andern *ku* ist; aber, daß der Starkton doch auf *nã* liegt (*kamã nã*), zeugt von der innigen Verbindung dieses Adverbs mit dem Verb. Dieses Adverb *na* wird außer an *ka* und *ku* noch an eine ganze Anzahl von Verben angehãngt und verãndert zum Teil in erheblicher Weise ihre Bedeutung wie in: *da* kaufen *da na* herbeikaufen = dinge, sonst beschrãnkt sich die Verãnderung auf die ihm eigene adverbiale Bedeutung:

*bi* graben, *bi na* herausgraben (*õbi tim na* er grãbt Medizin heraus)

*du* hinaufsteigen, *du na* herabsteigen

*lábe* zurückkommen, *lábe na* zu jemandem zurückkommen  
*mále* nehmen, besitzen, *mále-na* jemandem zum Besitz  
 herbringen

*páe* anlangen, *páe na* bei jemandem anlangen

*síge* hinabsteigen, *síge na* herabsteigen

*sóá* fortlaufen, *sóá na* jemandem zulaufen, zu jemandem fliehen

*ši* tragen, *ši na* herbeitragen

*táhe* bringen, *táhe na* herbeibringen

*tšan* gehen, *tšan na* zu jemandem gehen

*yi* ausgehen, *yi na* herausgehen

*yíge* fliegen, *yíge na* herbeifliegen.

3. Adverbien werden sehr häufig in Verbalformen hineingenommen in Form von Präfixen. Die häufigsten dieser Adverbialpräfixe sind S. 34 und folgende aufgeführt worden. Auch die beiden Negationspräfixe *bi* das einfache und *ku* das verstärkte gehören hieher. Es werden mit den aufgeführten Präfixen ausgedrückt die Adverbien: auch, zudem, trotzdem, dann, nun, einst, schon, allein, wenn; nun, soeben, bereits; wieder, überdies; dazu, nicht mehr, nicht wieder; also; dann einst, wenn einst, dann auch; nicht.

4. Sehr viele Adverbien werden durch Verbalformen ausgedrückt: *Denyāna* nachher, *dekpálem bíala* es fehlt wenig = fast, beinahe, *qsúhu bíyahere yíhebu*. Sein Herz braucht nicht lange aufzufahren: Er wird bald zornig. *Deyūe ka tetóhse*. Es ist lange her, daß wir miteinander redeten. *Tetóhse ka deyūe*. Wir redeten lange miteinander. Durch die Reduplikation des Verbs wird das Adverb immerzu und ähnliche ersetzt. *Detóhetóhe* es tropft immerfort.

#### 5. Selbständige Adverbien:

- a) des Orts: *dpie* hier, *sa* dort und *síle mā* wo  
*zúgu* oben, *búni* unten  
*tóne* vorn, vorwärts, *nyāna* hinten, rückwärts  
*sázuḡu* aufwärts, *nudirugu* rechts  
*nusá* links, *na* her, herbei, herzu, vide 2);
- b) der Zeit: *dabasā* stets, immer, *pímpana* sogleich, jetzt, nun  
*yim* einmal, *nóba* mal  
*yónyoma* schnell, *dāle* damals  
*dendāle mā* u. *fálenkq la sa* früher, damals, längst  
*sohalá* gestern, *bióhq ne* morgen  
*súno* heute, *yuni* nachts

## Tabelle der Verbalformen.

Intransitive:	<i>pére</i> anziehen	<i>di</i> essen	<i>lla</i> lachen	<i>tóle</i> reden
Transitive:	<i>péře</i> anziehen, jemandem ein Kleid manden	<i>díhe</i> ernähren, je- <i>díbu</i> das Essen	<i>láre</i> auslachen	<i>tólse</i> mit einem reden
Infinitiv resp. Verbalnomen:	<i>dáregebu</i> das Strafen	<i>adi</i> du issest	<i>kóhengu</i> das Husten	<i>tsánde</i> das Reisen
Aorist:	<i>nítsaŋ</i> ich gehe		<i>ólébe</i> er heilt	<i>okóhem</i> er hustet
Imperfekte:			Transitives Verb:	Transitives Verb:
gestriges	<i>osátsaŋ</i> er ging	<i>tesádi</i> wir aßen	<i>tebe</i> heilen	<i>bu</i> schlagen
vogestriges	<i>odátsaŋ</i> er ging	<i>tedádi</i> wir aßen	<i>osátebema</i> er heilte mich	<i>osábuma</i> er schlug mich
früheres	<i>ondátsaŋ</i> du gingst einst	<i>ndádi</i> ich aß einst	<i>yedátebe</i> ihr heiltet ihn	<i>bedābua</i> sie schlugen dich
Perfekte:	<i>otsaŋyá</i> er ist gegangen	<i>odiyá</i> er hat gegessen	<i>tendáteba</i> wir heilten dich einst	<i>yendābua</i> ihr schlugen ihn einst
gestriges	<i>osátsaŋyá</i> er ist gegangen	<i>osádiyá</i> er hat gegessen	<i>otebeyá</i> <i>mani</i> er hat mich geheilt	<i>mbuyá</i> ich habe geschlagen
vogestriges	<i>odátsaŋyá</i> er ist gegangen	<i>odādiyá</i> er hat gegessen	<i>tesátebeyá</i> wir haben geheilt	<i>asábuya</i> du hast geschlagen
früheres	<i>ondátsaŋya</i> er ist einst gegangen	<i>ondādiyá</i> er hat einst gegessen	<i>adātebeyá</i> du hast geheilt	<i>odābuyá</i> er hat geschlagen
Futur:	<i>nńítsaŋ</i> ich werde gehen	<i>ánidi</i> du wirst essen	<i>ondátebeyá</i> er hat einst geheilt	<i>ondābuyá</i> er hat einst geschlagen
			<i>tenítebe</i> wir werden ihn heilen	<i>beníbu</i> sie werden ihn schlagen

# Tabelle der Verbalformen.

Futur: morgiges	<i>a s á n i t s a ñ</i> du wirst gehen	<i>ə s á n i d i</i> er wird essen	<i>y e s á n i t e b o</i> ihr werdet ihn heilen	<i>t e s a n i b u a</i> wir werden dich schlagen
übermorgiges	<i>ə d á n i t s a ñ</i> er wird gehen	<i>ə d á n i d i</i> er wird essen	<i>n d a n i t e b a</i> ich werde dich heilen	<i>ə d á n i b u o</i> er wird ihn schlagen
ferneres	<i>a n d á n i t s a ñ</i> du wirst einst gehen	<i>ə n d á n i d i</i> ich werde einst essen	<i>n d a n i t e b a</i> ich werde dich einst heilen	<i>ə n d á n i b u o</i> er wird ihn einst schlagen
Imperativ:	<i>t s a m á</i> ( <i>t s á m'</i> ) geh! <i>y e t s a m á</i> geht!	<i>k a m á n á</i> komm!	<i>t é b o</i> heile ihn!	<i>b u b a</i> schlage sie! pl.
Interrogativ:	<i>a t s a n á?</i> gehst du?	<i>á d i s á l a m b e?</i> issest du?	<i>ə t é b o b e?</i> heilt er ihn?	<i>ə b u b á?</i> schlägt er sie? (pl.)
Progressiv I:	<i>á y a t s a ñ</i> du bist im Begriff zu gehen	<i>t é y a d i</i> wir sind im Begriff zu essen	<i>ə y a t e b e m a</i> er ist im Begriff mich zu heilen	<i>ə y a t ú m a</i> er ist im Begriff mich zu schlagen
Progressiv II:	<i>ə t s á n d a</i> er ist gehend	<i>ə d i r e</i> er ißt eben	<i>ə l é b e r e m a</i> er hat mich in Behandlung	<i>ə b ú r o</i> er schlägt ihn eben
Negationsform I:	<i>ə b i t s a ñ</i> er geht nicht	<i>ə b i d i</i> er ißt nicht	<i>a b i t e b e m a</i> du heilst mich nicht	<i>m b i b u a</i> ich schlage dich nicht
Negationsform II:	<i>ə k ú t s a ñ</i> ich will nicht gehen	<i>a k ú d i</i> du willst nicht essen	<i>ə k ú t e b o</i> er will ihn nicht heilen	<i>a k ú b u o</i> du willst ihn nicht schlagen
Negationsform d. Imperativs:	<i>d i t s a ñ</i> geh nicht!	<i>d i d i</i> eß nicht!	<i>d i t e b o</i> heile ihn nicht!	<i>d i b u o</i> schlage ihn nicht!

Tabelle der Verbalformen.

Essentialform:	<i>ɔtsanémé</i> er reist, als seinen Beruf	<i>ɔdirémé</i> er ist im- mer	<i>ɔteberémé</i> er heilt <i>ɔteberōme</i> er heilt ihn	<i>ɔburemāme</i> er schägt mich
Habitualform:	<i>ɔtsanílá</i> er pflegt zu gehen	<i>ɔdirílá</i> er pflegt zu essen	<i>ɔteberílá</i> er pflegt zu heilen	<i>ɔbúrílá</i> er pflegt zu schlagen
Reduplikation:	<i>ɔlǒlǒlá</i> er bindet immerzu	<i>aimáima</i> du schnei- dest immerzu		
Adverbialpräfixe:	<i>ɔ-mí-tšaní</i> er geht auch	<i>ɔ-ná-ntšaní</i> er geht dann	<i>ɔ-níbá-tšaní</i> er geht auch	<i>ɔ-yí-tšaní</i> wenn er geht
I. Hinter dem Sub- jektspronomen ste- hende	<i>ɔ-mī-bitsān</i> er geht trotzdem nicht	<i>ɔ-ná-bitsān</i> er geht dann nicht	<i>ɔ-níbá-bitsān</i> er geht nicht	<i>ɔ-yí-bitsān</i> wenn er nicht geht
II. Vor dem Verbal- stamm stehende	<i>ɔ-lá-ntšaní</i> wieder	<i>ɔ-má-ntšaní</i> über- dies	<i>de-máe-nsáhem</i> wie- der	<i>ɔ-te-tšaní</i> dann
	<i>ɔbi-la-ntšaní</i> nicht wieder	<i>ɔ-bi-má-ntšaní</i> über- dies nicht	<i>dekú-mae-nsáhem</i> nicht mehr	<i>ɔbi-te-tšaní</i> dann nicht

Casus realis:  
*á-yí-té-tšaní sá ná-mbua* wenn du dann gehst, so schlägt dich dann der Regen  
*á-téwú-ɔ-tšaní sá téwú-mbú* wenn du gingest, so würde dich der Regen schlagen.

*yahá* wieder, *póí* vorher, vorerst  
*dába áyi ne áta* Tage zwei und drei, oft,  
*tōne* vorher  
*hále* bis;

c) der Art u. Weise: *lálá* so, *pəm* sehr, zu sehr, allzu  
*bíala* wenig, *bíala bíala* allmählich  
*bālem langsam, bālem bālem* sachte, *kónkwa*  
 allein

*alásibu* plötzlich, *yakále* ganz und gar  
*sā* ganz, durchaus, ganz und gar  
*weinyalania* gut;

d) des Grundes: \**dézúǵu* darum, *ǵúǵu* wegen, um — willen  
 \**debieme* weil, \**deni zúǵu* deshalb  
 \**deṣe* weil  
 \*verbale Adverbien.

e) Fragende: *ya?* wo? *yéka?* woher? *bǵá?* was?  
*yéne* und *yépolo?* wo? wohin? und welche Seite?  
*bǵázúǵu?* warum? weswegen? *bumbǵázúǵu?*  
 weswegen?

*bullá?* wie oft? *wúlá?* wie? was?  
*bǵá nsaha?* wann? *ála?* wie viel?  
*bǵánani?* warum? (*boa nani?* was ist's?)

Adverbiale Adjektive: *tege* satt, gesättigt; *kum* hungrig und  
 alle verbalen Adjektive mutatis mutandis.

## Postpositionen (im Deutschen Präpositionen).

An Stelle der deutschen Präpositionen stehen im Dagbani:

1. Die Hilfsverben *sañ* nehmen, *nani* tun, *male* nehmen  
 und besitzen, *te* geben, durch sie werden die deutschen Präpo-  
 sitionen mit, mittelst, damit, für, in und andere der Bedeutung  
 nach ähnliche ausgedrückt (siehe die Hilfsverben S. 32).

2. Substantive als Postpositionen. Das Substantiv,  
 auf welches sie sich beziehen, steht in Genitivstellung, also vor  
 ihnen: *zúǵu* Kopf, *dáka zúǵu* der Kiste Kopf = auf der Kiste,  
*sázúǵu* Himmel, *tí'sázúǵu* des Baumes Oberes = auf dem Gipfel  
 des Baumes, *pū ne* im Bauch, *dáka pū ne* in der Kiste Innerem =  
 in der Kiste, *nyáña* Rücken, *tii nyáña* der Ortschaft Rücken =  
 hinter der Ortschaft, *sunsúne* Mitte. *Kombúni sunsúne ne*  
*Sávélugu sunsúne*. Der Stadt Kombung Mitte und der Stadt  
 Savelugu Mitte, zwischen Kombungu und Savelugu. *Sáne* Stelle

(*sá ne*) *osáne nā sáne*. Er steht an des Königs Stelle, anstatt des Königs. *Obíela obá sáne*. Er wohnt bei seiner Mutter.

Und wohl noch manche andere, wie:

<i>tōne</i>	vor, voraus	<i>to ne</i>
<i>méne</i>	mit	<i>me ne</i>
<i>búne</i>	unter	<i>bu ne</i>

3. Eine besondere Stelle scheint die Postposition *ne* in einzunehmen. Ähnlich wie *na* ein adverbiales Suffix am Verb genannt werden kann, wegen seiner innigen Verbindung mit gewissen Verben, so könnte man *ne* ein Suffix an Substantiven mit Postpositionsbedeutung nennen, denn es ist mit einer ganzen Reihe von Substantiven nahezu untrennbar verbunden: *pū ne* im Feld, *moḥo ne* im Wald, *yóho ne* in der Steppe, wohl auch *sunsū ne* in der Mitte, *tō ne* voraus, *bu ne* unter.

## Konjunktionen.

1. Die gewöhnliche verbindende Konjunktion *ka* und. Sie wird vielleicht im Dagbane etwas häufiger gebraucht als wir sie im Deutschen brauchen, doch kann dies verursacht sein durch eine Neigung meines Gewährsmanns, übermäßig oft dieses Binde- wort zu brauchen, es hat aber gewiß auch darin seinen Grund, daß dieses *ka* für eine ganze Anzahl unserer Konjunktionen steht. Sehr oft steht es für daß, dann, denn, auf daß, so daß, weil und andere.

Es lautet oft wie *ke*, wir glauben aber, daß das nur durch Verkürzung des *a* zustande gekommen ist, und schreiben darum immer *ka*. Steht es vor dem Subjektspronomen der III. Pers. sing., dann fällt das *a* der Konjunktion *ka* aus und das Subjektspronomen *o* wird dafür eng und gedehnt: *k'ōyihse* und er steht auf, *k'ōišaṅ* und er geht.

2. *ne* ist die aneinander reihende Konjunktion mit der Bedeutung und. *Mba ne mma ne mbíele ka na*. Mein Vater und meine Mutter und mein älterer Bruder kommen herbei.

3. *nti* steht immer vor den zweiten bis vierten Verben, ist scheinbar eng mit ihnen verbunden und hat die Bedeutung: auf daß, dann, darauf, um zu, zu und ähnliches. *Oišaṅ nti-da níḡ géla*. Er geht um Eier zu kaufen.

Eine dritte Konjunktion ist noch ein anderes *ne*. Es hat meist die Bedeutung daß, zu, in Fragesätzen etwa ob:

*Mbóre ne ndi yónyoma*. Ich wünsche gleich zu speisen.

*Mbóre ne nda wəhó*. Ich wünsche ein Pferd zu kaufen.

*Mbíboro ne ayñnema.* Ich wünsche nicht, daß du mich beobachtest. Dgb. Sol. 2.

*Bòánsaha ka abáñ ne denāeyá?* Wann denkst du, daß es aufgebraucht ist?

*Ntšañ nti-daä na, n'a-te-méé yíli ntéma.* Ich ging dich zu dinge, daß du mir dann ein Gehöft bauest. Dgb. Sol. 16.

*Otúm nti-bohe nā:* „*Ne kum málo?*“ Er schickt zu fragen den König; „Ob Hunger ihn habe?“ (Ob er Hunger habe). Dgb. Sol. 20.

*Awum yórlé ne kum?* Hörst du ob der Donner rollt (brüllt). Unverständlich blieb mir: *Bewóárla ne tim;* in der Bedeutung: Sie tanzen mit Zaubermitteln. Dgb. yet. 18. V.

*Ne kundún ka-na yuñ* aber die Hyäne kam herbei des nachts; Dgb. Sol. 19.

*Nāwúne tšéleya ne tába.* Gott hat uns gelassen, daß wir Freunde seien. (?)

## Interjektionen.

*Tó!* Gut! Ganz recht!

*É!* Freilich! Jawohl!

*Á!* Nun wohl! Wohlan! Aber!

*Ái! Éi! Ói!* Ach! Wehe!

*Háo! Káo!* O weh! Au!

*Ka Yáhaya Kásuli yéle:* „*Á! Dabgbámbe tétsama nti-nime Sálaga máléfa.*“ Und Jahaya Kasuli sagte: „Wohlan Dagbamba laßt uns gehen Salaga zu bekriegen. Dag. yet. 61.

*Ka nā yéle:* „*Oi! k'áyanāñ wúla!*“ Und der Häuptling sagte: „Ach weh! Und was willst du tun!“

*Ka wáho máhale yéle:* „*Á! Nsòá kundún bòá nañ ka ayélemā lalá.*“ Und die Python sagt: „Aber! Mein Freund Hyäne, warum redest du so mit mir!“

*Níre yi-túma tūm bíqho, déni ka anánda: Káo!* Wenn dir jemand etwas Böses tut, dann sagst du: *Káo!* oder *Káo!*

## Relativsätze.

*Nāwúne yúre síeba la bebípi, Nāwúne gyé síeba la ka bedpi.* Diejenigen, welche Gott liebt, die sterben nicht, die, welche Gott haßt, die sterben. Dgb. yet 42 (Pocken).

*Béna dpi mā bezúgure bíwiala, ben' kpálem la bezúgure wiala.* Die, welche so sterben, ihre Köpfe sind nicht gut, der übrigen Köpfe sind gut (sind Unglücks- resp. Glücksmenschen).

*Koūlāna yi-yīhse ka temāle bū̄hum nūnē zine sīle mā ka bū̄hum di.* Wenn ein Aussätziger aufsteht, so zünden wir Feuer an, wo jener gesessen ist und das Feuer brennt (die Krankheit weg). Dgb. yet. 43 (Aussatz).

*Nūnē nsātā sīrega sohalá debayá?* Die Nadel, welche ich dir gestern gegeben habe, wo ist sie? Phrasen 200—206.

*Nūnē awúhema sīle mā deb̄wiala.* Jener Ort, welchen du mir gezeigt hast, ist nicht gut (vielleicht: Jenes Wo das du mir gezeigt hast, es ist nicht gut).

*Mámpeľ' móre ka ne. Déne bīe ne sīle mā dewóga.* Es gibt kein Dachgras hier. Wo welches ist, ist weit weg. Phras. 463? 64.

*Depáe nūolóho kukóle déni bīe tóne.* Es ist jetzt der Hahnenschrei, welcher der erste ist.

*Niye bunyérugu sīle ño sohalá nsáyela déni.* Ich werde jenes Kleid anziehen, welches ich gestern anzog.

*Tšankpánde yi-ká-ná nt̄i-lu tīi ne ka besáñ nūne dan̄ lu la.* Wenn die Pocken kommen, zu fallen in ein Land und man nimmt den, welchen (sic) zuerst befallen. Dgb. yet 42.

*Ó-yi-pi nūnē bóre sīle ón-te-pi bunsīoḥo.* Wenn sie nimmt (wählt) das, was sie wünscht, sie wird dann etwas böses nehmen (wählen). Dgb. Sol. 3. Schluß.

*Pienyáw bídoya níreba ne dole sīle.* Das Krokodil liegt nicht, wo die Leute gehen.

*Níre bīe yili ne ka yúnḡ te-yi nsóá ka tebm̄ nūne bīe sīle, deni ka te bōne s̄ábu.* Wenn Leute in der Stadt sind und einer geht dann aus und läuft fort, und wir wissen nicht wo er ist, das nennen wir Fortlaufen. Wörterbuch s̄a.

*Ka noḥotšimbihe bem̄ deni nūm̄di deni kpálem la.* Und die Jünglinge ihnen gehört das Fleisch, welches übrig ist. Dgb. yet. 52.

*Besáñ báña mpére nūne dpi mā nū.* Sie nehmen den Ring, stecken ihn dem Verstorbenen an die Hand. Dgb. yet. 52.

*Bí'mā te-pira oyúrlem k'ō-yi-pi nūnē bóre sīle o-nte-pi bunsīoḥo.* Wenn dann die Tochter wählt nach ihrem Belieben und wenn sie wählt was sie irgend will, dann wird sie etwas Böses wählen. Dgb. Sol. 3. Liebe alle deine Kinder gleich.

*Abīhe áwqe mā nūne ka áborā?* Welches von diesen deinen 9 Kindern liebst du (besonders)? Dgb. Sol. Liebe alle deine Kinder gleich.

*Á-yi-yúre s̄óá nūne gyā.* Wenn du ein gewisses liebst, das betrügt dich.

## Zur Beachtung!

Die in der Grammatik gebrauchten Abkürzungen:

Dagb. Sol. (= *Dagbane Solema*, Dagbane Märchen),

Dagb. Yet. (= *Dagbane Yetoha*, Ethnographische Texte)

beziehen sich auf Veröffentlichungen des gleichen Verfassers, die im Jahrgang XVI oder XVII der Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen erscheinen werden.

Ein eingehendes Dagbane-Deutsches Wörterverzeichnis wird im Jahrgang XVI der Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen Abteilung III (Afrikanische Studien) erscheinen.

Archiv für das Studium deutscher Kolonialsprachen.

---

Band XIV.

Grammatik  
der Dagomba-Sprache

gespr. in Nord-Togo und den nördlichen Bezirken der Goldküste .

(Dagbane)

Von

R. FISCH

---

Druck und Kommissionsverlag von Georg Reimer.

Berlin 1912.